

# SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

## VITORIA



### SUMARIO

Junio - Setiembre, 1975

Números: 109 - 110

Número extraordinario dedicado a la memoria de  
nuestro Presidente de Honor: Don Emilio de Apraiz  
y Buesa

# USTED QUIZÁS NO NOS NECESITE... PERO NOSOTROS A USTED SÍ...



porque estamos completamente comprometidos en el constante desarrollo de VITORIA y ALAVA. Deseamos brindarle realidades, servicios, seguridad, comodidad y todas aquellas posibilidades que hagan más grato su acercamiento d'la Caja".

Queremos ser para usted simplemente "la Caja", así "íntimamente", lo que nos permitirá estar más cerca de usted ayudándole en su propio desarrollo familiar, comercial, industrial o agrícola.

Esté atento a nuestra evolución porque "UNA NUEVA CAJA" está surgiendo para usted, más segura, más cómoda, más grande y con más servicios.



**CAJA de AHORROS  
MUNICIPAL de VITORIA**  
**Servirle es nuestro Servicio**





## Renault 12 - Saila

Beribil eroso, eder, emankor eta-betiko  
moduan - erreka gutxi xahutzen duena.  
zatoz guregana eta

buruz - buru azalduko  
dizugu gainerakoa



**Comercial Alberdi, S. A.**

Armentia Muinoan

Urrutizkina 221600

**GASTEIZ**



**MUEBLES  
ZARATE**

VITORIA

# INDUSTRIAS AVI, S. L.

**construcciones metálicas, calderería,  
carpintería metálica  
y proyectos.**

carretera de barrachi, 5  
teléfono 22 01 37

apartado 283  
**vitoria**



# Productos "LEA"

VITORIA

**Carpintería Mecánica**

**garcía  
de vicuña**



Escuelas, 7 (Esquina Gasteiz)

Teléfono 21 60 20

Domicilio: Cuchillería, 53 - 2.º

**VITORIA**

**OPTICA**

*Cali*

**OPTICA CIENTIFICA**

Dato, 9

Teléfono 21 11 80

**VITORIA**

Pedro  
de  
Anitua

Joyerero

**VITORIA**

*Confitería*



**ALBERDI**

San Prudencio, 27

General Alava, 20

**VITORIA**

**ELOSEGUI- ARMENTIA**

*Revestimientos  
de suelos y paredes  
Pintura y Empapelados  
Obras de reforma*

**Ricardo Buesa, 3**

**Teléfono 24 47 62**

**VITORIA**

**Carnicería**

**REGINA**

**Cuchillería, 25**

**Teléfono 21 55 45**

**VITORIA**

Todos los Libros y Revistas Nacionales y Extranjeros  
Cuadros y Material Escolar, los encontrará Vd. en

**Librería LINACERO**

**Teléfono 2118 46 - VITORIA**





CERVEZA  
**duna** EL "SABOR" DE DOS EN UNA  
cervezas de vitoria, s. a.

Carretera de Vergara, 3

**VITORIA**

# Sucesores de Aguirre, S. A.

**Casa fundada en 1834**



*Hierros y Aceros*

**P. de Gamarra, 30 - Apartado 304 - Telex: 35534**

**Teléfs. 22 61 00 -04-08-12-16-50 - 22 26 78 - 22 21 37**

**VITORIA**

# Agirre-ren Ondorengoak, S. A.

**1834 garren urtean sortutako etxea**



*Burdin eta Altzairuak*

**Gamarra-ko P. 30 - Apartadua, 304 - Telex: 35534**

**Urrutizkinak: 226100-04-08-12-16-50-222678-222137**

**GASTEIZ**



# **EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"**

---

(ADHERIDA A LA F. E. M.)

Domicilio Social: Pintorería, 15 bajo.

**VITORIA**



Junio - Setiembre, 1975

Números: 109 - 110

Director: José María de Azcárraga Rodero  
Sub-director: Iñaki Aguirre Alvarez de Arcaya

**Redactores y colaboradores de este número:**

D. Emilio de Apraiz y Buesa  
D. Gerardo López de Guereñu

Este BOLETIN se reparte gratuitamente a los asociados.



**Don Emilio de Apraiz y Buesa.**

Presidente de Honor de la Sociedad Excursionista "Manuel Iradier"



# EDITORIAL

*LAS OBRAS QUEDAN, LOS HOMBRES SE VAN . . .*

*Bianeventurados los hombres que pasan por este mundo realizando obras, sembrando ilusiones y haciendo copartícipes a los demás de sus anhelos; en fin, sacrificándose para intentar dejar la tierra un poco mejor de lo que la encontraron.*

*Este es el caso de Don Emilio de Apraiz y Buesa, cofundador de nuestra EXCURSIONISTA, vicepresidente, presidente y finalmente PRESIDENTE DE HONOR, único que hasta la fecha ostenta este honor de SU querida Sociedad.*

*Muchas ideas han ido surgiendo para la confección de este número extraordinario del Boletín, por él creado en marzo de 1950. Una sola idea quedó fija desde el principio, que debía ser dedicado a su memoria, como los hijos consagran sus mejores recuerdos a sus padres, pues ésto, padre, fué desde el primer momento Don Emilio para la Excursionista.*

*El mayor problema era de qué hablar, pero no; como suele suceder con tanta frecuencia, por falta de cosas que decir, sino por lo mucho que nos ha legado y la imposibilidad de dejar constancia de todo ello en estas escasas páginas. ¿De sus éxitos profesionales como Arquitecto?. ¿De sus acertadas restauraciones?. ¿De su época de Delegado de Bellas Artes?. ¿Como Arquitecto Escolar?. ¿De la comisión Diocesana de Arte Sacro?. ¿De su colaboración como "Amigo del País"?. ¿Como publicista y conferenciante?, y de un etcétera muy largo y muy difícil de completar.*

*Por fin nos hemos decidido por preparar el contenido que ahora os ofrecemos y que nos presenta a Don Emilio como MONTAÑERO, como mendigoizale de dieciocho años, ascendiendo al Gorbea, al Amboto, al Aitzkorri; como andarín que sabe hermanar perfectamente el deporte con la cultura, y que nos habla en la prensa y en las revistas de aquella época, de itinerarios, de toponimia, de necesidades, como los refugios del Guadarrama y que, con otros pocos pioneros, puso los cimientos para que más de cincuenta años después, nuestro montañismo alcance la máxima categoría que hoy tiene.*

*No dudamos que repasando las páginas de este Boletín, todos dedicaremos un recuerdo de admiración hacia Don Emilio como persona y nos sentiremos satisfechos de pertenecer a una de sus "obras".*

*Gerardo Lz. de Guereñu.*

**Hace 50 años**

## Como renació nuestro montañismo

(Artículo póstumo de don Emilio de Apraiz, para el Boletín de la Excursionista "Manuel Iradier")

Me compazco en parafrasear en este artículo el que escribí, en el número 106 del BOLETIN, Gerardo López de Guereñu, supongo que el hijo, pues joven aún, para su fortuna, aunque de vez en cuando se deje barba, titula su artículo: "Hace 25 años.- Cómo nació nuestra Sociedad".

Bien, muy bien. Pero yo voy a remontarme otros 25 años atrás (ventajas de ser viejo). Era el 18 de mayo de 1924 cuando, en Elgueta, al mando de Antxón Bandrés, Juanito Irigoyen, José P. de Duñabeitia. . . , vestales de la semilla del Club Deportivo de Bilbao, fundábamos la FEDERACION VASCO-NAVARRA DE ALPINISMO (F.V.N.A.), con la cuota anual de seis reales.

Por cierto que la organización de esta reunión en Elgueta me costó mi primera polémica de prensa. . . a los 18 años. ¡Cuántas habrán de producirse después! (El Señor me perdone).

Tal polémica fué en extremo inocente. Con el seudónimo "Artzegi" y en nombre de la Sociedad "Mendigoizale", hice la propaganda de la excursión a Elgueta. . . !En autobús!. ¡En mala hora! Me salió al paso "Un aldeano" (D. Angel Eguileta), en "La Libertad", burlándose de que nuestro "esforzado alpinismo" consistía en ascender en autobús a la citada villa guipuzcoana. Ya se aclaró que aquello no era ningún "alarde alpinista", sino una asamblea organizadora. Y así quedaron las cosas.

\*\*\*

Jubilosa y masivamente se fundó la Federación en Elgueta. Pero yo quiero dedicar un recuerdo al ya aludido CLUB DEPORTIVO DE BILBAO, motriz sin duda de este movimiento montañoso de hace medio siglo, como lo fué también el renacimiento pelotazale



de aficionados. El Deportivo era altamente proselitista y moralizador, al margen de cualquier otra idea. Así iniciaron, por los años veinte o antes, la construcción de fuentes en los montes, mediante suscripciones públicas de cuota única de un real. Por cierto que al "real" le llamaban en "bilbainismo" "tarín". Esta palabra de "tarín", hoy en desuso, la acepta la Academia como "realillo de plata de 8/4 y 1/2" que se cree acuñado por primera vez en Tarento (de donde toma el nombre). Es curioso que el uso del viejo vocablo se considerase "de curso" en el Bilbao de los años veinte. La etimología no puede ser vasca, pues "tarin" en vascuence es pajarito, acaso el verderón. (La voz procede del bajo latín: "tarimus" o "taremus": "moneda"). Y las primeras fuentes, en desprecio de la toponimia, se llamaban así: "Fuente del Tarín".

Bueno, el récord de la baratura de la cuota de suscripción lo batimos en Vitoria, por aquellos años, en "Heraldo Alavés", para, en homenaje a nuestros chistularis, "comprarles unos silbos nuevos". La cuota era de ¡quince céntimos!, y sobró dinero. Pero éso es otra historia.

Volviendo a la labor aleccionadora del C. D. de Bilbao, me apetece recordar cómo logró el Club de la Diputación de Vizcaya que se declarase la caza "de caza libre", estimando que era mayor el perjuicio forestal que se ocasionaba al comerse las "yemas" de los árboles, que el beneficio lácteo que tales animales pudieran proporcionar.

Drástico también el precepto del Club Deportivo, cuando amenazaba con abandonar en el monte - con una manta, eso sí - al excursionista que, por sus excesos etílicos, no podía continuar la marcha normal de la excursión.

Así, cuando nosotros hicimos el Proyecto de Reglamento del I Concurso de Montes, en la primavera de 1925, lo sometimos primero, y espontáneamente, a la aprobación de la Federación. Y ésta, inspirada en el espíritu del Deportivo de Bilbao, nos rectificó de plano muchos artículos. No recuerdo si cotizábamos nosotros sumas de altitudes de metros, tiempos invertidos en las escaladas, etc. Y nos hicieron ver que el montañismo debe ser un deporte sin emulaciones, competencias, ni "marcas" . . . , doctrina que no sé si se sigue muy fielmente en las actuales "marchas reguladas", "recorridos de montaña", etc.

Una de las prescripciones federativas terminantes fué la de que no se debería "hacer" más de un monte cada día, y nos costó convencerles de que Gorbea y Berretín, Zaldiaran y Gortzeta, y Gomecha y Esquivel, podían, sin gran esfuerzo, realizarse en una sola jornada de. . . paseo.

En fin, vencidas estas pequeñas oposiciones, organizamos en los años 1925 y sucesivos los "Concursos de Montes Vascos", que patrocinaba el Club Deportivo Alavés, por cierto sin que le costase una peseta. Los folletos anunciadores de los concursos, con fotografías, itinerarios de los montes poco conocidos, horarios de ferrocarriles y autobuses. . . , los amortizábamos con los anuncios. Y las numerosas medallas que repartíamos como premios, se pagaban con los excedentes de las excursiones, a pesar de que sólo cobrábamos 3,50 pesetas por ida y vuelta a Arántzazu y 1,50 por el viaje y regreso a Múrua.

Nuestro representante en la Junta del C. D. Alavés era Julián de Aguirre, pues cada Comisión de un deporte tenía su vocal, si bien, como ahora, el futbol acaparaba la atención general y . . . el poco dinero disponible.

A los pocos días, creo que exactamente una semana, de nuestra constitución federativa en Elgueta, el 18 de marzo de 1924, celebrábamos en Urbia, habiendo subido previamente al Aitzgorri, una fiesta de inauguración de la ermita de Urbia, - donde tanta labor habría de desarrollar, años después, "el pastor de los pastores", R. P. Lasa - y la colocación de la primera piedra del Refugio.

Acudieron numerosas autoridades, como el Obispo de Pamplona, don Mateo Múgica, que bendijo los edificios y predicó en euzkera; Presidente de nuestra Diputación y del "Alavés", D. José Gabriel de Guinea, etc. etc. . . . Claro que no faltó Antxón Bandrés y toda la plana mayor de la Federación Vasco-Navarra de Alpinismo.

Se celebró un gran banquete, colocando las mesas sobre el terso césped de los campos de Urbia, y recuerdo que el sol se mostró tan pródigo que tuvimos que colocar las botellas de vino a la sombra de los manteles para que no se calentase excesivamente.

Por cierto que, de sobremesa, se nos ocurrió constituir la Delegación de Alava de la Federación Vasco-Navarra. Como Julián Aguirre ya era miembro, como he dicho, de la Junta del "C. D. Alavés", avalada por el Presidente del Club, Sr. Guinea, que lo era también de la Diputación, presentamos a Bandrés la candidatura de:

Presidente: Don Julián de Aguirre,

Secretario: Don Emilio de Apraiz,

Tesorero: Don Francisco Goicoechea,

Vocal: Don Lucio Lascaray,

que fué inmediatamente aprobada.



# Primera polémica de D. Emilio (Artzagi) a los 18 años

## La Federación Vasca de Alpinismo.-

### ¿Cómo vamos a Elgueta?.

Como todos saben, el próximo domingo día 18, se celebrará en Elgueta (Gipuzcoa) una magna reunión de alpinistas vascos.

Existe en todo el País gran entusiasmo por asistir a esta excursión, a partir de la cual quedará definitivamente formada dicha federación regional.

Entre los alpinistas vitorianos no se habla de otra cosa, pero estos no cuentan aún con una combinación que les permita hacer la excursión en un día.

Sin embargo, por nuestra parte sabemos,

(y así lo comunicamos al alpinismo local) que el Club Deportivo Alavés tiene en estudio organizar un viaje de ida y vuelta a Mondragón o Vergara, para que los vitorianos puedan realizar cómodamente la expedición.

Animo pues, señores del Deportivo, organícese la combinación de automóvil y anúnciese con la anticipación conveniente, en la seguridad de que los excursionistas vitorianos acudirán en masa a Elgueta para que nuestra ciudad y nuestro Club no se quede a la zaga de los de las provincias hermanas.

ARTZEGI

*El Heraldo (12-5-1924)*

---

## En pro de la Federación Vasca de Alpinismo.- La excursión a Elgueta.

Ya anunciábamos ayer, que el grupo alpinista vitoriano "Mendigoizale Itxarkundia", había organizado para el próximo domingo, un servicio de automóvil a Elgueta.

Hoy podemos añadir que dicho automóvil saldrá del garage de la Compañía de Alava (calle Olaguibel) a las siete en punto de la mañana, para regresar al anochecer.

Los billetes de ida y vuelta, estarán a disposición de todos los deportistas por el módico precio de 5,25 pesetas, en el despacho de billetes de dicha Compañía, (Cadena y Eleta, 8), todos los días hasta las cinco y media de la tarde.

Suplicamos a cuantos deseen asistir a la excursión, se provean cuanto antes de sus billetes, para poder así calcular qué número de coches será suficiente para trasladar a los expedicionarios.

También nos permitimos recomendar a los excursionistas, que de no entenderse anticipadamente con las casas de Elgueta, Andéchaga, Ulacia, Baráibar y Elcaro (las que avisadas previamente, servirán comidas a cinco pesetas el cubierto), lleven cada cual su comida, con objeto de evitar conflictos de última hora que en estas aglomeraciones pueden tener lugar.

ARTZEGI

*El Heraldo (13-5-1924)*

## ALPINISMO ORIGINAL.

¡Yo debo ser más bruto...!

Porque hasta ahora tenía entendido que el alpinismo consiste en escalar montañas; dar paseos formidables; subir a la Peña de Orduña o la Cruz de Gorbea; tragarse kilómetros en el coche de San Fernando; vencer las contrariedades atmosféricas y desafiar a las insolaciones, hasta que se saca una cuarta de lengua, el sudor enerva, las fuerzas se desgastan, los pies se cubren de ampollas y "ahujeros" y al cabo de horas y más horas de jornada durísima queda uno aniquilado, destrozadas las energías físicas y materialmente deshecho, pero orgulloso y contento si la caminata se ha practicado con la vocación de alpinista tal como lo vemos en los grabados antiguos y tal como se hace en todas partes ¿No?.

Pues, el "Heraldo" primero, y LA LIBERTAD después, han publicado el tentador programa de la excursión alpinista (?) que para mañana prepara el grupo "Mendigoizale Itxarkundia" (Los Pérez, los Sánchez, los Gómez, los González), y en el veo que se trata de un viaje a Elgueta. . . ¡¡¡ en automóvil !!!

Que es el alpinismo tal como yo lo entiendo, el que practico las pocas veces que puedo y con el que me va tan ricamente.

En el cartel se explica el arriesgado y audaz viaje a Elgueta.

"Dicho automóvil saldrá del garage de la Compañía de Alava' calle de Olaguibel". De donde se infiere que el alpinismo se reduce a ir al garage. Yo voy con garbanzos crudos entre los calcetines y la carne, pero en automóvil ¿eh? como los prácticos socios del "Mendigoizale Karkunda". Aunque para que la excursión sea más completa y deje memoria en los gastos del alpinismo universal, desde los domicilios de los denodados alpinistas hasta la calle de Olaguibel se puede ir en el coche de las ursulinas y subiendo el Resbaladero que es nuestros Picos de Europa o nuestros Alpes.

Luego nos dicen que en lugar de proveernos de un par de alpargatas o recios botines, un cayado, un bombacho, unas polainas y un zurrón con talo y cortezas de tocino. . . "los billetes (para el automóvil) estarán a disposición de los deportistas", (en este caso alpinistas intrépidos). . .

Y para que no creamos que nos tienden un lazo para ver si picamos el anzuelo, recargan el plan:

"Suplicamos a cuantos deseen asistir a la excursión, se provean cuanto antes de sus billetes para poder así calcular qué número de billetes será suficiente. . ."

¡Ninguno! Cuantos menos estorbos, más claridad. El alpinista, que odia profundamente las comodidades del carruaje, sólo quiere la carretera con grava, el monte con obstáculos, los senderos llenos de pinchos y ortigas que se le claven en las corvas, y demás amenidades por el estilo.

Como el grupo alpinista tiene todo previsto, nos advierte, también, que vayamos a comer a Elcaro. Eso sí que no. Con que clavan donde anuncian barato, ¿y vamos a ir a Elcaro?

Bien es verdad que no deben fiarse mucho de Elcaro, porque luego aconsejan que cada cual lleve su comida, y el cuento de las peras nos dice que cada cual comió la suya y sobraron once. De modo que comeremos todos.

Termina así la arenga:

"La animación para acudir a este alarde alpinista (itu madre!) es extraordinaria"

Naturalmente. Como que también yo me he inscrito, y, en automóvil, voy gentilmente no sólo a Elgueta, sino a Elcaro, al coro y al caño.

¡Poco que me encanta ese alpinismo!

*Un Aldeano.*

*La libertad (17-5-1924)*





Elgueta por esta época.

## **Alpinismo**

### ***Constitución de la Federación Vasco-Navarra en Elgueta***

Un soberbio autobús organizado por el grupo alpinista Itxarkundia, condujo a numerosos excursionistas - entre los que se contaban los representantes del Club Deportivo Alavés - a las villas de Mondragón y Vergara, situadas en la falda de la sierra de Elgueta, donde ayer domingo tuvo lugar el importante acto de constituirse la Federación Vasco Navarra de Alpinismo.

A la hora anunciada, partió completo el

coche, faltando la auto anunciada presencia del hombre "de los recios botines, un cayado, un bombacho, unas polainas y un zurrón con talo y cortezas de tocino. . ." y la de "los Pérez, los Sánchez, los Gómez, los González" que el primero parece despreciar.

Los expedicionarios se sintieron casi humillados por el uso de la locomoción artificial, al parecer impropia de un alpinista, pero no pudieron menos de envol-

ver en esta misma conmisericordia a los exploradores ingleses del Himalaya, que tampoco - suponemos - partieron de Londres a pie, único procedimiento lícito para un alpinista, en el sentir de cierto *ingenio deportivo* local.

La parte de la expedición que se apeó en Mondragón, se dirigió primeramente a Campazar y ya en pleno monte, dejando a la derecha el pueblo de Anguiozar, arribó a Elgueta por un camino en extremo pintoresco, cubierto de magníficas hayas y desde el que pudieron observar los progresos de la repoblación forestal de la Diputación vizcaína.

El resto de los excursionistas siguieron en automóvil hasta Vergara, de donde ascendieron a Elgueta entre atajos y repechos, ¡y qué repechos. . ! Pero todo lo sufrió el buen humor de las señoritas alpinistas que no desearon piadosamente que su puesto fuera ocupado por algún *galante humorista* (?) local, con "garbanzos crudos entre los calcetines y la carne".

El aspecto que a la sazón presentaba la villa montañesa era animadísimo, pues a ella habían acudido no sólo los prestigiosos alpinistas de la región, sino también distinguidas personas preocupadas por el aspecto social de esta ASAMBLEA ORGANIZADORA y no "alarde alpinista" del que no habíamos hablado, hasta que lo hizo ese periodista poco escrupuloso para *entrecomillar* de su cosecha, frases de la misma procedencia.

Celebrados distintos festejos religiosos y populares, tuvo lugar en la plaza pública el mitín, en un ambiente de franca camaradería. Fueron aprobadas por aclamación las bases de la entidad a formar, que previamente habían sido redactadas por las oportunas representaciones en la asamblea antes verificada en la Casa Consistorial. Hicieron brevemente uso de la palabra los representantes de los Clubs y Asociaciones radicadas en los diversos puntos del País, adhiriéndose entusiastamente a la hermosa idea.

El gran Anthon Bandrés, alma de la misma, no podía contener su emoción ante las cariñosas ovaciones con que el auditorio rechazaba sus protestas de modestia. El culto letrado y digno presidente del Club Deportivo, de Bilbao, don Juan de Irigoyen, finalizó el mitín con un elocuente discurso.

A continuación la gente joven se diseminó por las campas circundantes para hacer honor a sus bujacas, mientras los representantes de los Clubs se reunían en banquete oficial servido por la conocida casa de Elcoro (1) (que tuvo mucho de bueno y nada de caro) en un comedor al aire libre frente al soberbio anfiteatro de la cuenca de Elgueta.

Los reunidos fraternizaron cordialmente, cambiaron impresiones, trazaron proyectos y a consecuencia de ello dirigieron una interesante instancia a las cuatro Diputaciones vascas, firmada por los representantes de los distintos Clubs entre ellos el alavés.

A los postres, un orfeón improvisado entonó canciones euskéricas y la jota navarra y a continuación la concurrencia volvió a la plaza formando animada *biribilketa* dirigida por el incansable Bandrés que enseguida armó un *aurreku* de primera, rompiendo plaza una distinguida bilbaína y siguiéndole otras vitorianas todas ellas de *primísima*.

Continuó toda la tarde la animación en la romería y la algazara en las rutas por donde regresaban los expedicionarios.

Reintegrados los alaveses a su auto en Vergara entraron ya anochecido en nuestra ciudad encantados de la simpática fiesta, celebrada sin el menor incidente entre la concurrencia tan inmensa.

ARTZEGI

(1) Ojo, señores cajistas, que hay chistómanos en los alrededores!  
*El Herald* (19-5-1924)





## INFORMACION GRAFICA DE DON EMILIO DE APRAIZ Y LA EXCURSIONISTA

En la cumbre de San León el 16 de octubre de 1949,  
con motivo de la primera actividad de la Excursionista.



El día de la bendición de la Cruz de Zaldiaran, escuchan-  
do al entonces presidente de la F. V. N. M.



En las "incursiones", por él creadas, por nuestra ciudad.

Fotos López de Guereñu



Descubriendo, en el refugio de San Vítor, la placa conmemorativa del Primer Centenario del nacimiento de Manuel Iradier.



Entregando, en San Vítor, un trofeo especial a Juan Salazar.



Entregando, en San Vítor, un trofeo especial a Isaías Grajales.

Fotos López de Guereñu





En la inauguración del "balcón" de Azáceta.

Fotos López de Guereñu



Recogiendo de la Diputación Foral la imagen que entregaría a los montañeros para llevarla a pie hasta el mirador de Azáceta



Después de la comida, en la Asamblea General de socios en Salinas de Léniz.



En la inauguración del "balcón" de la Rioja.

Fotos López de Guereñu



## ARTICULOS PUBLICADOS POR DON EMILIO EN LOS AÑOS 1924 Y 1925, QUE APARTE DE NUESTRO RECUERDO A SU INICIACION LITERARIA, TIENEN EL INTERES DE ENSEÑARNOS COMO FUE EL NACIMIENTO DEL MONTAÑISMO ALAVES.

---

### Federación Vascongada de Alpinismo.

Esta reciente Federación, con objeto de engrosar sus filas de asociados ha dirigido a todos los Clubs y entidades deportivas una circular en la cual expone su ideal a seguir que consiste como veremos, en dar a la juventud una generación exuberante de desarrollo físico.

Dicha circular está redactada en los siguientes términos:

“Pro Alpinismo”. A nuestros socios:

“Va a constituirse la Federación Vascongada de Alpinismo.

El excursionismo por la montaña es el campo neutral de todos los deportes; sus prácticas contribuyen al perfeccionamiento de vuestros deportes favoritos.

Con la insignificante cuota de *seis reales*, habreis realizado, quizás, la obra de educación general más adaptable al medio.

Encariñados con la idea, queremos fervientemente que nuestros socios sientan el mismo fervor y lo demuestren incluyéndose entre los federados.

¡Que nadie nos aventaje en entusiasmo! Por el nombre de nuestra Sociedad y por el culto que sentís por el deportismo honrado, inscribiros”

Hasta ahora toda la prensa se ocupa de tan importante asunto y va logrando atraer hacia esta nueva Federación muchísimos Clubs y también numerosos particulares.-*RIP!*

### Impresiones de una excursión.

El pasado domingo, salíamos de madrugada en dirección a Mendiola, un reducido grupo de montañeros del Club Deportivo Alavés.

El día se presentaba magnífico. Contemplamos todos los montes completamente despejados, mas con un interés especial propio del pico que se escala por vez primera, examinamos la cresta de Capildui, objeto de nuestra expedición.

Atravesamos Mendiola y Monasteriogerren, así como los caseríos de este nombre y comenzamos suavemente aún la ascensión por entre montes totalmente cubiertos de hayas, que dan al camino un aspecto en extremo pintoresco.

Nos detenemos un momento en una de las numerosas fuentes que hay en aquellos lugares y continuamos la subida en la que no encontramos un ser humano.

Antes del mediodía coronamos la sierra no pudiendo contener un grito de entusiasmo ante el magnífico panorama que contemplamos. Al Norte Vitoria domina-

da por el enorme Gorbea; Amboto Elguea y Aitzgorri hacia su derecha; así como Al-tube y las Peñas de Orduña hacia su izquierda que sobresalen de Arrato y Badaya, cobijan los infinitos pueblos de la llanada.

Claramente vemos Estíbaliz y con los prismáticos apreciamos automóviles que incansablemente escalan el cerro.

Hacia el Sur y a nuestros pies, Ajarte y Sáseta, un poco más lejos divisamos Albaina; al Este de estos puntos la carretera de Peñacerrada que después de pronunciadas curvas se pierde en el puerto de Herrera. Cierran el cuadro por esta parte las sierras de Toloño, Cantabria y Codes sobre las cuales aparecen los nevados picos de los Montes de Oca, Sierra de la Demanda, Cuello de San Lorenzo (2.305 ms.), Picos de Urbión. . . que lo despejado del día nos permite contemplar.

Damos buena cuenta del contenido de nuestros morrales, y después de consultar el barómetro que nos dice estamos a 1.180 ms. de altura hacemos unas fotografías y discutimos el itinerario de regreso.

---

#### **Club Deportivo Alavés.- Excursión ciclo-alpina al Amboto.**

Está organizada por el Deportivo para el domingo próximo día 13 y para ella se cuenta ya con numerosas inscripciones.

El itinerario a seguir será el siguiente: Vitoria, Villarreal, Ochandiano, San Antonio de Urquiola, campa de Asuntze, cumbre de la Peña. Descenso a la campa de Asuntze para después efectuar el regreso en bicicleta.

---

#### **Una excursión.**

Para el próximo domingo, día 28, organi-

Hacemos éste bajando a la típica villa de Oquina (el pueblo más alto de la provincia) en donde visitamos el interesante túmulo y la célebre sima que lleva el nombre de la villa. De aquí y por sombreado camino nos dirigimos a Ullíbarri de los Olleros y a Bolívar, en cuya iglesia románica (1) se ostenta un arca muy venerada por los vecinos de éste e inmediatos pueblos que contiene el cuerpo de San Segismundo rey de Borgoña (?). Es sin embargo más probable como dice el padre Marieta, que el cuerpo indicado sea el de un abad de San Millán, llamado también Segismundo, célebre por sus virtudes, el cual moriría en Bolívar.

Abandonamos el histórico pueblo y por Gámiz, Otazu y Arcaya entramos en Vitoria al anochecer, encantados de tan nueva y atractiva excursión.

#### **ARTZEGI**

(1) En ninguna de las obras que a estos asuntos se dedican he visto se de noticia de este románico, no por modesto menos interesante.

*El Heraldo (5-5-1924)*

*Notas.-* Por carretera se llevará una velocidad media de 15 kilómetros por hora.

Se advierte a los excursionistas que en Urquiola hay establecimientos para desayunar y merendar.

Cada excursionista se encargará de su comida.

La salida se dará a las siete de la mañana y el regreso se efectuará para llegar a Vitoria sobre las nueve de la noche.

za la "Federación Vasconavarra de Alpinismo" una gran excursión a Aitzgorri y Urbia con objeto de inaugurar la ermita



construída en aquel lugar, así como celebrar la ceremonia de la colocación de la primera piedra de un refugio alpino, cuyas obras comenzarán inmediatamente.

La Federación ha invitado a todos los Clubs del país vasco a que envíen a Urbía representaciones. La afición alavesa ha recogido la invitación y un grupo alpinista local organiza excursión para dicho día, habiendo contratado con la Compañía de Alava un autobús de sesenta y dos plazas, que partirá del garage de dicha Compañía a las cinco y media de la mañana con dirección a Araya de donde emprenderán los excursionistas la ascensión al Aitzgorri, para luego bajar a la campa de Urbía con objeto de presenciar los actos mencionados.

Los billetes del automóvil están a disposición de los deportistas, al precio de CINCO PESETAS, en los locales del "Club Deportivo Alavés" (Café Iruña), todos

los días, de seis y media a ocho y media de la tarde.

En el tablero de anuncios de dicho Club se ha colocado uno que detalla el itinerario de la excursión, así como un gráfico de la misma que indica las cotas de altura de los diversos puntos del recorrido y el tiempo aproximado que es necesario invertir en el itinerario de la expedición.

Dada la excepcional importancia que tiene esta fiesta, no dudamos de que la representación alavesa sea todo lo nutrida que es de desear.

En días sucesivos tendremos a nuestros lectores al corriente de cuanto se relacione con el asunto.

ARTZEGI

*La Libertad (23-5-1924)*

### La excursión a Urbía.

A las cinco y media de la mañana partían, con dirección a Araya uno y a Arantzatzu otro, los dos autobuses organizados por un grupo alpinista local y por el "Club Deportivo Alavés", respectivamente.

En extremo satisfechos regresaron los vitorianos de esta excursión. El hermoso tiempo de que disfrutaron y lo animados e interesantes que resultaron los actos preparados por la Parzonería de Urbía y la "Federación Vasconavarra de Alpinismo", fueron las causas de que pasasen un día agradabilísimo.

Casi todas las Corporaciones y Clubs del país vasco enviaron a Urbía representaciones. Así, nuestra Diputación hallábase representada por los señores Aranegui, Hermosa y Dorao. La guipuzcoana, por los diputados señores Aguinaga, Pagoaga y Segura. Acudieron de igual modo todos los alcaldes de los Ayuntamientos que

componen la Parzonería de Urbía, los presidentes de la "Federación V.N. de Alpinismo", del C. D. de Bilbao" y del "Club Deportivo Alavés" señores Bandrés, Irigoyen y Guinea, y otras muchas personalidades que sentimos no recordar.

Los actos fueron presididos por el Excmo. e Ilmo. señor Obispo de Pamplona don Mateo Mújica, que en la misa de inauguración de la ermita pronunció, en euskera, elocuente y sentida plática.

Dicho señor Obispo efectuó luego la ceremonia de colocación de la primera piedra de un refugio que se edificará a 150 ms. de la ermita, y situado, como ésta, en el término de Corostián.

A continuación se bailó un "auresku" de honor, en el que tomaron parte las autoridades y los directivos de los Clubs representados en la fiesta.

Al mediodía tuvo lugar el banquete ofi-

cial, servido con gran acierto por la "Hospedería de Arántzazu". A los postres, la banda de txistularis de Segura obsequió a los comensales con un concierto, siendo ovacionadas todas las obras, particularmente el "Guernikako arbola", que fué la que interpretó como final del programa.

Después de la comida se celebró animada romería vasca, en la que los makil-dantzaris, arku-dantzaris, espata-dantzaris, ber-solaris, etc., hicieron las delicias de la concurrencia.

Hasta las seis de la tarde duró la animación en Urbia, hora en que se inició el regreso. Entonces formándose en todos los caminos que a Urbia conducen largas procesiones de excursionistas pues hay que tener en cuenta que la concurrencia de éstos fué de las mayores que en fiestas análogas se han registrado hasta la fecha.

En suma, que la fiesta fué un éxito completo, y de ella podíamos decir - si no temiésemos incurrir en una aplastante vulgaridad - que "ha cerrado con broche de oro" la actual temporada excursionista.



21 de julio de 1921. Su primera ascensión a la Cruz del Gorbea, en compañía de sus hermanos Ricardo y Luis; Gabriel Buesa, Félix Lorente y los hermanos Herrero. La fotografía fué tomada por A. Herrero.



## AYER EN URBIA

### BENDICION DE LA ERMITA Y COLOCACION DE LA PRIMERA PIEDRA DE LA CASA REFUGIO.- BRILLANTE ORACION DEL OBISPO DE PAMPLONA.- NOTAS INFORMATIVAS.

Nos hemos pasado una semana mirando al cielo y al barómetro, como si con esto pretendiésemos arreglar el tiempo, tan dudoso los días pasados. No se si lo conseguimos; mas lo cierto es, que el tiempo mejoró. Salió el viernes el sol, que desde hace días no veíamos, y diríase que él caldeó la afición alpinista vitoriana; pues los billetes de los dos automóviles que estaban organizados para conducir a Urbia - por Araya uno y por Arántzazu otro - a los excursionistas que lo desearan, agotáronse rápidamente.

Partieron los coches totalmente llenos, y aunque de distintos puntos de la ciudad a la misma hora, las cinco y media de la mañana. El que hizo el viaje por Araya, organizado por un grupo alpinista local, era ocupado casi totalmente por socios de Mendigoizale Itxarkundia". Sin embargo en él iban también varios del "C. D. Alavés", "Alava F.C." y "Remolque New Club".

El que lo realizó por Oñate y Arántzazu, estaba organizado por el "Deportivo".

Todos los vitorianos pasaron un día agradabilísimo, a lo que contribuyó mucho el excelente tiempo de que disfrutaron, no esperado en los días anteriores al de la excursión.

Así, el panorama desde el Aitzgorri dividido era magnífico: completamente despejada la parte guipuzcoana y envuelta en un "mar de niebla" la alavesa, - del que emergían los picos de San Lorenzo y del Moncayo -, formaban un contraste encantador.

Mas para dar cuenta de lo que la excursión vitoriana fué, nada más exacto que reseñar los festejos organizados por la Par-

zonería de Urbia y la "Federación Vasco-Navarra de Alpinismo", a los que nuestros excursionistas asistieron.

#### La procesión

A las ocho de la mañana, salio del Santuario de Arántzazu, la procesión que había de conducir la imagen de la Virgen, al lugar que en la ermita que iba a inaugurarse había de ocupar.

Esta imagen es una preciosa reproducción de la Virgen de Arántzazu, tallada en un tronco de madera por el notable escultor y tallista vasco don Julio de Beobide.

Dicha imagen, iba escoltada por un piquete de *miqueletes*, presidiendo la procesión el ilustrísimo y excelentísimo señor obispo de Pamplona, don Mateo de Múgica. A continuación iban: representaciones de las Diputaciones guipuzcoana y alavesa, de la Parzonería, de la Comunidad de Arántzazu, etc. . . .

#### Inauguración de la ermita

La ermita que acababa de inaugurarse es obra del arquitecto guipuzcoano señor Guibert, siendo su contratista don Enrique de Uriarte. En su construcción se han invertido unas 32.000 pesetas. Se ha edificado con piedra de Urbia y con madera de roble de Arriola (Alava).

Se halla situada en el término de Korostán, N. de la Peña de Zabalaizta, al S. de la de Miraleku, al E. de la de Enaitze y al O. del Aitzgorri.

A las diez y media, celebróse la solemne misa de inauguración de la ermita, en el



porche de ésta. Ofició en ella el R. P. José Antonio de Urquiola, Provincial de los Franciscanos, corriendo la oración sagrada a cargo de don Mateo Múgica.

Hízola éste elocuentísima y en euskera, siendo el tema de ella, el asunto de la inauguración de la ermita, disertando acerca de los beneficios espirituales que ésta reportará a los pastores que viven gran parte del año en aquellos lugares. Hizo notar luego la diferencia de pureza y sencillez de costumbres que existe, entre éstos y los habitantes de la ciudad. Sobre esta base - siguió diciendo - nada es más hermoso que el deporte del alpinismo, pero es sensible que éste se vea muchas veces mezclado con diversiones ilícitas, a las que sirve de pretexto.

### Homenaje a Agote

Alrededor de las once de la mañana, y en la cumbre más elevada del Aitzgorri, don Antonio Bandrés, presidente de la "Federación V. N. de Alpinismo", impuso al distinguido alpinista tolosano, la medalla de plata que aquella entidad le dedica.

### Primera piedra del refugio

A las doce en punto, el ilustrísimo señor Obispo de Pamplona efectúa esta ceremonia. Asisten a ella los Padres Lizarralde y Villaechea, franciscanos de Arántzazu y otros que sentimos no recordar; don Antonio Bandrés y don Angel Sopeña, presidente y secretario respectivamente de la "F. V. N. de A.". Los señores Aginaga, Pagoaga y Sogara diputados provinciales guipuzcoanos, y los alaveses señores Dorao, Aranegui y Hermosa, representando sus respectivas corporaciones. Don Ignacio de Arámburu, patrón de la Parzonería, así como todos los alcaldes de los Ayuntamientos que integran aquella. Don Juan de Irigoyen y don José Gabriel Guinea por los Clubs Deportivos de Bilbao y Alavés respectivamente y otros muchos de cuya omisión nos disculpa la premura

de tiempo con que tomamos estas notas.

El refugio - los planos del cual estaban expuestos al público en el portal de la ermita - se construirá a 150 metros de ésta y como ella, en el término de Korostían.

### El aurreku

A continuación de la ceremonia que acabamos de reseñar, celebróse un *aurreku* de honor, admirablemente danzado por el donostiarra don Pedro de Lecuona, que "sacó" a la bellísima señorita Claudia de Arámburu, hija de don Ignacio, alcalde de Segura y patrón de la Parzonería.

*Degeneró* el aurreku en animada biribilleta, dirigida por el gran Anthon Bandrés y en la que brincaban nuestros diputados, alcaldes, presidentes de Clubs, etc. etc.

### El teléfono

El FVNA, (iniciales de la "Federación Vasco Navarra de Alpinismo") funciona sin descanso. Constantemente se reciben adhesiones de los Clubs de todo el País y a la hora en que escribo estas líneas (12 mañana), comunican desde Bilbao el resultado del Campeonato de Vizcaya ciclista.

Sarduy, Gutiérrez Ojembarrena, Barrueta-beña, Rubio, Orúe. . . me dicen por el teléfono, y yo, transcribo al papel.

### El banquete oficial

Instaladas las mesas al aire libre, en una altura que domina la incomparable campiña de Urbia, comienza a la una del mediodía a servirse el banquete del que se encarga la Hospedería de Arantzazu.

Lo hace con arreglo al siguiente menú:



Entremeses variados. Paella a la valenciana. Calamares en su tinta. Pollos asados. Pastas. Frutas. Café y licores.

A los postres llegan los reputados txistularis de Segura, que obsequian a los invitados con un concierto.

Ovacionáronse, muy justamente por cierto, todas las piezas que interpretaron, particularmente la "Marcha de San Ignacio".

Para final ejecutaron el "Gernikako arbola", que los ochenta comensales escucharon de pie, con religioso silencio. El final de la rememoradora composición, confundióse con una ovación estruendosa.

### Un donativo y un nombramiento

De sobremesa ya, tuvimos ocasión de charlar un rato con Anthon Bandrés, que nos comunica dos noticias interesantes para el alpinismo vitoriano.

Una el haber recibido de "Mendigoizale Itxarkundia" de Vitoria, un donativo de 30 pesetas destinado a engrosar la suscripción, que para la construcción del refugio ha abierto la Federación.

Otra, el nombramiento del Comité que en Alava representará a la "Federación V. N. de Alpinismo". Estará éste constituido por don Julián de Aguirre, don Francisco de Goicoechea y don Emilio de Apraiz. Bandrés se encontraba plenamente satisfecho del éxito de la fiesta. Ciertamente, tenía motivos para estarlo. Desarrollóse esta con tiempo magnífico, entre la inmensa concurrencia de seis mil devotos y alpinistas y sin que hubiese que lamentar incidente alguno.

### Romería vasca

Para fin de fiesta celebróse una animada romería vasca, en la que un grupo de bailarines de Segura, ejecutaron las típicas danzas del país *makil - dantza* (danza de los palos), *saragi - dantza* (danza de los pellejos), *arku - dantza* y *jorrai - dantza* (de los aros y de las azadas respectivamente).

A la perfección cumplen su cometido éstos *móviles* de Segura, más hemos de confesar sin embargo, que nos parecen mucho más viriles las danzas análogas que en Vizcaya se practican.

Un *albokari*, dos *bersolaris*, otros tantos *aizkolaris*, así como las peleas de carneros entretuvieron a la inmensa muchedumbre allí congregada hasta las cinco de la tarde, hora en que se inició el regreso.

### La concurrencia

Ya hemos indicado arriba que acaso el número de concurrentes llegase a seis mil. Por lo demás, fueron los pueblos que componen la Parzonería los que más contingente prestaron. De Araya tan sólo fueron más de doscientos los excursionistas que acudieron a Urbia. Zegama, Segura, Otzaurte. . . quedaron despoblados.

Concurrieron unos quinientos alaveses, más de setenta vitorianos y unos ciento cincuenta bilbaínos.

En la capital vizcaína fueron las Federaciones de Alpinismo y Deportivo Banca, el Bilbao Alpino Club y el Club Deportivo Bilbao, las entidades que organizaron excursiones de sus socios.

En la guipuzcoana, "Euzko - Kirolak" y la "Real Sociedad".

### Agradecimiento

No podemos menos de manifestar el nuestro muy sincero, a don José Gabriel Guinea, don Juan de Irigoyen, don Antonio Bandrés, don Enrique de Uriarte y muy especialmente al reverendo Padre Gandarias, franciscano de Arántzazu, por el sin número de facilidades que nos dieron, para obtener esta modestísima información.

ARTZEGI

*El Heraldó (verano 1924).*

## La excursión a Gorbea.

Ayer día de San Pedro, se celebró la anunciada excursión organizada por los Mendigoizales de Vitoria y Bilbao. De aquí fueron ellos y el Grupo Helios del Club Deportivo Alavés, sumando 150 excursionistas.

De víspera, unos en los autos de la línea de Murguía y otros a pie, emprendieron el viaje varios grupos de excursionistas vitorianos que pernoctaron en el refugio vizcaíno de Gorbea, chabolas de pastores, etc.

A las cinco y media de la mañana partieron de Vitoria tres grandes automóviles especiales, repletos de excursionistas, entre los que figuraban una docena de bellas y animosas señoritas.

De Bilbao, a las cuatro de la mañana salieron cuatro tranvías de excursionistas que oyeron misa en Villaro.

Otros alpinistas procedentes de Llodio (entre los que vimos al distinguido "sportman" José Mari Belauste), Amurrio, Zuya, Cigoitia, Arratia, Aramayona, etc., oye-

ron misa al mediodía, juntamente con los de nuestra ciudad, en la ermita del refugio, en la que ofició el presbítero vitoriano don Cándido de Erenchun.

Para estas horas, la campa ofrecía magnífico aspecto por la presencia de mil excursionistas que habían concurrido con banderas, txistus y pintorescas indumentarias.

Después de la comida comenzaron los juegos atléticos y danzas, alcanzando un triunfo completo los alaveses en la "lucha de la cuerda" llevando por contrarios a los vizcaínos. A continuación se ejecutaron la "espatadanza", el "aurreku", y otros bailes del país.

Los populares bersolaris improvisaron sus típicas composiciones, que deleitaron extraordinariamente al auditorio baserritarra. Entre éste figuraba un notable tocador de la "alboca" (arcaico instrumento vasco que sólo se conserva en apartados rincones del país), que produjo una agradable sorpresa a la gente de la ciudad.

Después de estos festejos, un excursionista alavés, tomó la palabra para manifestar



2 de julio de 1922. Fotografía de Herrero al pie de la Cruz de Gorbea.

De izquierda a derecha: M. Buesa; A. Herrero; N. Hernandez; R. Apraiz; R. Irazusta; C. Buesa; E. APRAIZ; C. Herrero; N. Herrero; M. Lorente; L. Lorente; C. Pecifia; J. Susaeta; Serapio y J. M. Herrero.



su agradecimiento a los vizcaínos por haber secundado tan brillantemente la iniciativa de los Mendigoizales vitorianos y prometió el apoyo de los alaveses en actos análogos que organicen los vizcaínos. Uno de éstos contestó a las anteriores palabras, congratulándose del elevado criterio de los alaveses y citándonos a una nueva excursión que en fecha próxima tendrá lugar en Besaide, para la constitución de "Araba-Mendigoizale Batza" (Federación de Alpinistas).

A las tres y media de la tarde, después de cariñosa despedida, iniciamos el regreso los vitorianos.

Durante él, tuvimos ocasión de comprobar en los cadáveres de dos ovejas, la existencia del famoso lobo de Gorbea, del que repetidamente se ha ocupado la pren-

sa regional.

Después de celebrar animada romería en Gopégui, tomamos los automóviles, que nos condujeron a la ciudad poco después de anochecido.

Puede afirmarse que ha sido completo el éxito de esta excursión, celebrada en medio de perfecta fraternidad, sana alegría y absoluto orden.

Ello debe de animar a los organizadores de la misma (a quienes cordialmente felicitamos), a proseguir con ahinco el camino emprendido; y excitar a nuestra juventud, contribuya con su asistencia cada vez más numerosa, al fomento de esta clase de sport.

ARCEDI

---

### La excursión de anteayer

En extremo interesante resultó la excursión a las sierras de Arrato y Badaya, que el pasado jueves efectuaron los *mendigoizales*, que cumplieron exactamente el itinerario propuesto anunciado en nuestro número del miércoles.

El valle de Cuartango visto desde el alto de Pititurri (862 m.), y la llanada desde Oteros (1.037 m.), son panoramas de los que dejan imborrable recuerdo y excitan a repetir la excursión.

### La de mañana

Para mañana domingo ha organizado "Mendigoizale Itxarkundia", una excursión colectiva a Gorbea. Mas de treinta expedicionarios saldrán de Vitoria en un autobús para ir a Múrua, de donde empezarán la ascensión según el itinerario siguiente:

Alpartizar, Cortabarri, Pagazuri, Gorbea. De aquí por Lekuotz descenderán al re-

fugio vizcaíno, donde servirán comidas a los que lo deseen.

El regreso se efectuará por Aldaminepe, Mairuelegorreta, (visita a las grutas), Artzegi, Múrua.

### Excursión al Aitzgorri el día 8

Se ha recibido una cariñosa comunicación de la "Federación Deportiva Bancaria" de Bilbao, invitando a los alpinistas alaveses a unirse con ellos en una excursión al Aitzgorri.

A continuación copiamos un párrafo de la carta:

"Quizás hayan ustedes leído que el día 8 del próximo Junio, vamos los bancarios a celebrar una magna jira al coloso guipuzcoano Aitzgorri, y con el mayor placer veríamos una expedición de nuestros hermanos alaveses. Los de Eibar irán en número bastante considerable y nosotros quizás rebasemos la cifra de los 200. Marcharemos en seis autobuses"

Despide luego encareciendo nuestra adhesión y firma:

"Por la Comisión Alpina,  
Lucrecio Torrijos"

Inútil es decir que la afición vitoriana ha acogido con entusiasmo la idea, y tanto el "Club Deportivo Alavés" como "Mendigoizale Itxarkundia" organizarán servicios de automóviles a Araya que es donde

comenzará la ascensión.

Dada la importancia deportiva de la excursión y conocidos los atractivos de la misma, no dudamos que los vitorianos respondan como se debe a este llamamiento, consiguiendo un gran número de expedicionarios que ponga muy alto el nombre deportivo de nuestra ciudad.

*El Heraldo (31-5-1924)*

---

### La excursión de mañana al Aitzgorri.

Es extraordinaria la animación que reina entre los excursionistas vitorianos para asistir a esta expedición, a la que han sido cortésmente invitados por la Federación Deportiva Bancaria de Bilbao entidad organizadora de la misma.

Adhiriéndose a la idea, saldrán mañana de nuestra ciudad en dirección al coloso guipuzcoano, unos sesenta alpinistas alaveses en dos grupos con itinerarios distintos.

Un grupo, organizado por el Club Deportivo Alavés, saldrá a las cuatro y media de la mañana del local social en un autobús, en el que irán por San Prudencio y Oñate a Aránzazu. De aquí a pie a Arbelar (Urbia), donde comienza la parte más dura de la excursión. Luego descenderán a Arbelar, donde se reunirán en fraternal banquete los representantes de las tres provincias. Hay reservados dos cubiertos para los de la nuestra. El regreso se efectuará por el mismo camino que la ida.

El otro grupo, organizado por el "Mendigoizale Itxarkundia", saldrá de Vitoria en el exprés de las siete y media de la mañana para ir a Araya. De aquí visitando el incomparable Túnel de San Adrián, se ascenderá al Aitzgorri, para bajar luego a Arbelar, reunirse con el otro grupo alavés, el guipuzcoano y el vizcaíno.

El regreso se realizará por Oltza y Araya, para llegar a Vitoria en el mixto de las diez de la noche.

La afición alpinista vitoriana da mañana una prueba patente de su entusiasmo al reunir tan crecido número de excursionistas, teniendo en cuenta los que ha restado a esta expedición la coincidencia de celebrarse en el mismo día que ella, el primer partido del campeonato de promoción, que como todos saben, jugará mañana el equipo del Deportivo en Portugalete.

*El Heraldo (7-6-1924)*

---

### La excursión de ayer al Aitzgorri.

Con enorme concurrencia, se celebró la anunciada expedición al Aitzgorri organizada por la Federación Deportiva Bancaria de Bilbao.

Es de lamentar, que el tiempo no nos acompañase y desluciese algo el éxito de

la reunión, pues los alpinistas de las tres provincias vascas, anduvimos todo el día entre espesa niebla, que aparte de no consentirnos contemplar los espléndidos panoramas de nuestro recorrido, humedecía el suelo dejándolo en forma no muy ventajosa para la marcha.

Sin embargo los excursionistas superaron



estos obstáculos, reuniéndose en Arbelar en medio del más perfecto orden y franca alegría en número de 400, de los cuales 220 procedían de Bilbao y sus alrededores, 110 de Eibar, 60 de Vitoria y grupos reducidos de San Sebastián, Oñate, Durango, etc., en total unos 400 expedicionarios.

Los grandes grupos se habían reunido en Arántzazu, donde después de oír misa y desayunar, salieron en dirección al Aitzgorri.

Durante la comida en Arbelar, confraternizaron los representantes de diversos Clubs del País, de los que recordamos los del Bilbao Alpino Club, del Athletic Club, Deportiva Ansótegui, Club Elexalde, Cultural Deportiva, Añi Sport, *Club Deportivo Alavés y Mendigoizale Itxarkundia*.

La actuación alpinista de los vitorianos no pudo ser más brillante, tanto por el número de asistentes como por el entu-

siasmo de los mismos.

Las campas de Urbia presentaban al mediodía animadísimo aspecto y en la masa de personas allí reunidas, pudimos observar los crecientes prosélitos del alpinismo femenino en nuestro País.

A las tres de la tarde inicióse el regreso y al despedirse efusivamente los grupos de excursionistas, se hacían votos porque estas citas alpinas se repitan con frecuencia.

Los que aprendimos en Ruskin aquello de "un hermoso tiempo de lluvia, de sol, o de rayos y centellas" y a apreciar la magnificencia de la naturaleza en todos sus aspectos, conservamos un grato recuerdo de esta excursión.

ARTZEGI

*El Heraldo (9-6-1924)*

---

### Las excursiones de estos días.

El pasado viernes, un grupo de montañeros del Club Deportivo Alavés, salió de madrugada para Araya con objeto de escalar la mayor altura de la región, el colo-so guipuzcoano Aitzgorri.

Realizaron la ascensión por Escaratze y Arkupea (túnel de San Adrián) y el descenso por Arbelar, Oltza y Azkiola.

Disfrutaron de un tiempo magnífico, regresando en extremo satisfechos de la expedición.

Ayer domingo, numerosos *mendigoizales* del grupo "Itxarkundia" efectuaron una jira a la Peña de Aitzorrotz, subiendo a ésta por Arlabán y Olaón y descendiendo a Escoriaza.

El itinerario de esta excursión es comodísimo y presenta panoramas y atractivos

que acaso no reúnen otras ascensiones más penosas.

### Excursión a Gorbea el próximo domingo.

El "Athletic Club" de Bilbao está organizando para ese día una jira al monte Gorbea.

El presidente del grupo alpino de dicha Sociedad, ha dirigido con ese motivo atentas invitaciones a numerosos Clubs del país, análogas a las que hace unos días recibieron el Club Deportivo Alavés y Mendigoizale Itxarkundia de nuestra ciudad.

En ellas pide que cada Sociedad designe dos delegados que la representen en los actos que en Gorbea tendrán lugar, y excita a los alaveses a que concurran en masa a la expedición.

Las comisiones alpinas de los Clubs vitorianos han contestado a la del "Athletic", agradeciendo la invitación y prometiendo organizar la excursión de sus asociados.

El Club Deportivo Alavés está ya organizando la suya, para la que cuenta ya con unos veinte inscritos.

La excursión la piensa hacer según el itinerario siguiente:

Salida de Vitoria en automóvil abandonando éste en Murguía, en donde comenzará la ascensión a la Cruz, pasando por Basazaindegi (casa forestal de nuestra Diputación). Luego se descenderá al refugio

vizcaíno para oír misa y comer en compañía de los alpinistas de Guipuzcoa y Vizcaya. El regreso se efectuará por Aldaminepe y grutas de Maurielegorreta a Múrua, donde el automóvil abandonado en Murguía, conducirá a los vitorianos a su ciudad hacia el anochecer.

Otros grupos locales acudirán también a esta reunión alpina, cubriendo otros itinerarios.

ARTZEGI

*El Heraldo (30-6-1924)*



1 de junio de 1924. Fotografía de una excursión que realizó "Mendigoizale Itxarkundia", según el itinerario: Múrua - Alpartizar - Cortabarri - Pagazuri - GORBEA - Etzantegui - Altapiñepe - Mairuelegorreta (grutas) - Artzegui - Múrua.

— Foto M. L. de Perea.

De izquierda a derecha y de arriba abajo: . . . Leonardo; Torquemada; R. Aguirre; Euligio; Goya; Asensio; (. . .)





Otra fotografía del mismo día.

### El Club Deportivo Alavés al Gorbea.

Ha quedado organizada en todos sus detalles la excursión al Gorbea, que respondiendo a la invitación del Athletic Club de Bilbao, efectuará nuestra primera Sociedad el próximo domingo.

Si colocásemos aquí las frases de ritual: "la animación por asistir a la jira es extraordinaria", "la demanda de billetes es enorme" . . . nada podríamos decir más cercano a la verdad.

Efectivamente, el automóvil de 62 plazas contratado a la Compañía de Alava, está ya llenándose, por lo que rogamos a cuantos deseen inscribirse y no lo hayan hecho aún, lo hagan cuanto antes, para la mejor organización del viaje.

El precio del billete de automóvil es el de 4 pesetas; se dará la salida a ésta a las

cinco de la mañana en el local de la Sociedad.

También encarecemos a los excursionistas, se provean cuanto antes de los billetes de comida. Estos, al precio de 7,75 pesetas, dan derecho al desayuno que a media mañana se efectuará en la casa forestal y a la comida que tendrá lugar en el refugio.

En la Capilla aneja a éste, se celebrará una misa alrededor de las once de la mañana.

El Athletic nos comunica haber cerrado ya su lista de inscripción con la cifra de 400 excursionistas, entre ellos más de 90 señoritas.

Todo ello hace esperar que esta reunión alpina, sea de las más importantes de cuantas en nuestro país se han celebrado hasta la fecha.

*El Heraldo (3-7-1924)*

## **"Club Deportivo Alavés"**

La animación por concurrir a la primera excursión oficial de este Club es extraordinaria; el jueves a la noche estaban agotados todos los billetes del automóvil que conducirá mañana a Gorbea a los excursionistas vitorianos.

Como eran bastantes los que se quedaron sin plaza, pensamos en organizar otro automóvil, pero la inseguridad del tiempo del día de ayer nos hizo desistir de nuestro propósito.

El encargado del Refugio de Igureñao

---

### **La excursión de ayer al Gorbea.**

A las cinco de la mañana, partía del local del Deportivo Alavés un autobús de 60 plazas, con los socios de este Club que deseaban acudir a la expedición.

Una hora después, salía otro organizado por "Mendigoizale Itxarkundia", y ocupado casi totalmente por bellas y animosas alpinistas.

De madrugada, un nutrido grupo de ciclistas, había emprendido el camino de Múrua, con objeto de reunirse en Gorbea con los demás vitorianos.

El sábado a la noche partieron a pie de nuestra ciudad, unos cuantos montañeros, que han efectuado todo el recorrido propuesto y regresado a Vitoria por el mismo simple procedimiento.

El grupo del Deportivo - que era el más numeroso - ascendió a la Cruz por la casa forestal, bajando luego al refugio y regresando por Aldamiñape y los manantiales del Ayuntamiento.

Los otros grupos, efectuaron la ida y el regreso por éste último camino.

En breves líneas extractaremos lo que fué

nos comunica, que la misa se celebrará a las once de la mañana y la comida a las doce y media.

También nos advierte recomendemos a los alpinistas que dispongan de platos y cubiertos de campaña, que no dejen de llevarlos, pues con ello facilitarán el rápido servicio de comidas.

Repetimos que la salida será a las cinco en punto de la mañana, en el local de la Sociedad (Café Iruña).- *La Comisión.*

*El Heraldo (5-7-1924)*

la excursión.

Los "deportivos" una vez abandonado su auto en Murguía, emprendieron la subida al monte Berretín, donde está emplazada Basazaindegui (la casa forestal).

Allí nos sirvieron el desayuno, gracias a las facilidades que para ello ha dado el culto ingeniero de montes de la Diputación alavesa, cuya obra en pro de la repoblación forestal tuvimos ocasión de admirar, y acerca de la cual disentíamos en algunos puntos con cierto conocido y exaltado "zuyano", que en aquellas alturas tropezamos.

A continuación emprendimos la subida a la Cruz, donde saludamos a muchos excursionistas que de las otras provincias habían subido, y a muchos más en el Refugio de Igurriñao, a donde seguidamente descendimos antes de las once de la mañana.

Celebráronse aquí varias misas y luego diversos festejos, como saltos de altura, lanzamientos. . . y una *ezpatadantza*, admirablemente bailada por el grupo "Mendigoizale Aberri" de la Juventud Vasca de Bilbao.

Tuvimos el gusto de conversar largamente con los representantes del Athletic (Club



organizador de la jira), Club Deportivo Bilbao, Federaciones Deportiva Bancaria y Vasco Navarra de Alpinismo. . . con quienes cambiamos impresiones y trazamos proyectos de futuras excursiones.

Después de comer continuaron los festejos, que terminaron con animada romería en la campa de Arraba.

Una vez reunidos todos los grupos de vitorianos inicióse el regreso hacia las cuatro de la tarde. Hízose este en amigable unión por el camino antes indicado, llegando a Múrua a las siete de la tarde, cerca de cien excursionistas alaveses.

Merecen especial mención nuestras simpáticas alpinistas, que durante todo el

día derrocharon resistencia y buen humor.

Ya en Múrua parte de los expedicionarios subió a los automóviles, otros montaron en sus bicicletas y algunos. . . se lanzaron carretera adelante, llegando todos a Vitoria satisfechísimos de la excursión.

Desarrollóse ésta sin el menor incidente, resultando un éxito completo, por el que felicitamos a sus organizadores y les excitamos a la repetición de estos actos deportivos.

ARTZEGI

*El Heraldo (7-7-1924)*

---

### La excursión de ayer al Amboto.

Se realizó ayer la anunciada expedición que al Amboto, había organizado el Deportivo Alavés.

Del local de este Club y a las siete de la mañana, partían unos cuantos ciclistas, que a tren reducido - con objeto de reservar sus fuerzas para la excursión - se dirigían a Urquiola.

Sin que ocurriese nada digno de mención, aparte del pinchazo de reglamento, atravesaron los pueblos de Gamarra, Miñano, Luco, Urbina, Villarreal y Ochandiano observando el deficiente estado de la carretera entre el primero y el último de los pueblos citados.

Una vez abandonado Ochandiano, la carretera comienza a tomar altura y las pendientes se acentúan a medida que se acerca a Urquiola. No es de extrañar que en estas (dado el carácter ciclo-alpino de la excursión) algún ciclero practicara el alpinismo algo antes de lo ordenado en el programa.

En Urquiola había gran animación, pues

la "Cultural" de Durango había organizado una gira a ese lugar. Los representantes de nuestra Sociedad saludaron a los de la duranguesa, con los que cambiaron los saludos y ofrecimientos de rigor.

Después de breve refrigerio y abandonando sus máquinas, emprendieron los vitorianos la ascensión. Por cómodo y pintoresco camino que bordea el monte Urquiolamendi, se dirigieron a la campa de Asuntze a donde llegaron al cabo de tres cuartos de hora de su salida de Urquiola.

En la campa citada comienza la parte más dura de la subida; ella resultaría penosa si fuese más larga, pero realmente, en la hora escasa que cuesta subir de Asuntze a la cumbre, no hay tiempo de fatigarse.

Sin embargo, al contemplar aquel inmenso *mar de peñas*, aquella naturaleza abrupta y pintoresca a la vez, aquellas cortaduras inmensas. . . se ve cómo puede el Amboto, servir de campo de entrenamiento a nuestros *conquistadores de picos inaccesibles*.

Allí pueden éstos, escalando el coloso por el frente; practicar alpinismo tirolés; utili-

zando piolets, picos y cuerdas quedar suspendidos en el vacío experimentando emociones indescriptibles. . .

Mas dejémonos de fantasías. Los vitorianos escalaron la peña por el camino, llegando así fácilmente a la cumbre del Amboto (1.361 ms.) la peña tan adornada por la leyenda y la superstición.

¡Lástima que la niebla no les permitiese contemplar el incomparable panorama que desde allí se divisa; el más hermoso sin duda de los montes de esta región!

Otra vez será.

Descendieron luego a Asuntze y al lado de la fuente ferruginosa que en aquel lugar existe, dieron buena cuenta del contenido de sus morrales.

Después de descansar un rato regresaron a Urquiola y apoderados de sus máquinas entraban con ellas en Vitoria hacia el anochecer.

\*\*\*

La concurrencia a esta expedición no fué todo lo numerosa que podría esperarse de sus atractivos y de la novedad de su itinerario.

La causa de esto fué, como todos saben, la coincidencia de celebrarse el mismo día que ella la excursión ciclista a la invicta

villa con objeto de devolver a la "Ciclista Bilbaina" la visita que el pasado mes nos hizo.

Eran bastantes los cicleros vitorianos que el sábado no habían resuelto aún a cual de las dos excursiones iban a asistir, pero - como era natural - a última hora, el mayor número se decidió por ir a Bilbao.

Muchos indicaban a la Comisión Alpina del Deportivo, la conveniencia de aplazar la jira al Amboto hasta el próximo domingo; mas aquella pensando en que, el que las excursiones sean poco numerosas es casi un aliciente más para las mismas y, por otra parte, en el mal efecto que produce la suspensión de un acto una vez anunciado, decidió realizar la expedición a todo evento, sin inconveniente de repetirla en plazo breve, para que puedan asistir a ella los numerosos ciclistas que fueron ayer a Bilbao y que hubiesen deseado también escalar la peña alavesa-vizcaína de Amboto.

Así se ha hecho y en vista de lo interesante que ha resultado esta excursión efectuada ayer "en familia", se ha acordado anunciar una colectiva al mismo punto, para el domingo día 27 de este mes, en idénticas condiciones que la excursión pasada.

ARTZEGI

*El Herald (14-7-1924)*

---

### La excursión de ayer al Aitzgorri.

Invitados por los mendigoizales bilbainos, los del grupo "Itxarkundia" de Vitoria acudieron ayer al Aitzgorri en número considerable.

Un automóvil repleto de excursionistas de ambos sexos, partía de nuestra ciudad a las seis de la mañana en dirección a Araya, donde aguardaban otros alpinistas vitorianos que habían hecho el viaje

por ferrocarril.

Ascendieron todos juntos al coloso guipuzcoano por Ezcaratze y Arkupea (túnel de San Adrián); comieron en Arbelar y por Oltza y Azkiola regresaron de nuevo a Araya.

Durante las horas que los vitorianos pasaron en la cumbre del Aitzgorri, el tiempo se mantuvo espléndido, gracias al cual disfrutaron de un magnífico panorama.



No menos hermoso fué el espectáculo de la tormenta que se desencadenó en Arbelar durante las primeras horas de la tarde, que una vez apaciguada permitió a los vitorianos llegar cómodamente a Araya por el itinerario indicado, a las ocho.

A eso de las diez entraban en Vitoria muy satisfechos de la excursión.

*El Heraldo (21-7-1924)*

### **La excursión a San Vitor.**

Para el próximo domingo día 27, organiza el Deportivo Alavés una jira a la ermita de San Vitor, al que se nombrará patrón oficial de la Sociedad.



1 de junio de 1924. En la Cruz del Gorbea.

Los excursionistas saldrán de Vitoria a las ocho de la mañana en dos automóviles contratados ya a la Compañía de Alava, capaces para 90 expedicionarios.

Los automóviles se abandonarán en el alto del puerto de Azáceta, distante unos dos kilómetros de la ermita del Santo.

A las diez habrá en ella una misa, en la que oficiará el virtuoso sacerdote y entusiasta deportista don Gregorio de Olalde actuando de diáconos don Angel Caballero y don Guillermo Gordoia párroco de Elburgo.

Después de la misa habrá diversos festejos como tiro de cuerda, cross-country, mitin deportivo, etc.

Para que amenice la fiesta ha sido contratada la banda de chistularis del Ayuntamiento.

Los billetes de automóvil están a disposición de los deportistas al precio de 3 pesetas en los locales del Club (Café Iruña) de seis y media a ocho y media de la tarde.

Existe mucha animación por asistir a la jira, por lo que es de esperar, que las 90 plazas disponibles, se agoten varios días antes de la excursión.

*El Heraldo (22-7-1924)*

### **San Vitor fué proclamado ayer patrón del Deportivo.**

Un éxito completo resultó la excursión de ayer a la ermita de San Vitor, organizada

por el "Club Deportivo Alavés", con objeto de proclamar a aquel santo, patrón de la Sociedad.

Baste decir que pasaron de doscientas las

personas que ayer acudieron a San Vítor, para dar una idea de la importancia que tuvo el acto, y del interés que entre los alaveses había despertado.

Si a los 90 excursionistas que hicieron el viaje en los autobuses, se añaden los 40 que lo realizaron en bicicleta y los diversos grupos que, por más o menos fantásticos itinerarios llegaron a pie hasta la ermita, además de la concurrencia que acudió en automóviles particulares, y la que prestaron los vecinos, no parecerá exagerada la cifra antedicha.

Resumiremos en breves líneas nuestras impresiones de la excursión.

A las diez de la mañana, celebróse en la ermita una solemne misa, en la que lucieron sus voces un coro de deportistas, que magistralmente acompañados al armonium por el Señor Arámburu, interpretaron la misa pontifical de Perossi.

Durante todo el día estuvo expuesta en el altar mayor una cabeza de plata, que contiene las reliquias del Santo, que aunque ordinariamente se veneran en la iglesia de Gauna, ayer se subieron a la ermita, en atención al acto del día.

Detrás del retablo estaban los restos del cuerpo de San Vítor, que se conservan y veneran siempre en aquel mismo lugar.

A continuación de la misa, se bailaron - según tradicional costumbre del País - varios *aurrekus*, desempeñando en el primero de ellos el papel de *aurrekulari*, el entusiasta presidente del Club don José Gabriel de Guinea, y el de *atzeskulari*, el directivo don Federico del Campo.

Poco después, tuvo lugar un original *cross-country*, consistente en ascender desde la ermita a la Peña del Ave, cercana a aquella, y regreso. Muchos fueron los participantes, siendo los equipiers Antero y Crespo los que conquistaron los puestos de primero y segundo respectivamente.

Luego se organizaron otros festejos, como saltos de altura y tiro de cuerda, en los que se divirtieron tanto los espectadores como los *artistas*.

Y con este género de diversiones, que se repitieron también después de la comida, llegó la hora de hacer honor a ésta. Los excursionistas acomodáronse en los alrededores de la ermita, principalmente junto a las fuentes de Mendio y de San Vítor.

En esta última estábamos nosotros y como se acercase a la fuente una devota anciana de Gauna' con ella trabamos conversación, que pronto giró hacia los actos del día.

Hablando de ellos, nos contó la de Gauna una curiosa leyenda de San Vítor, desconocida hasta entonces para nosotros, y que luego nos repitieron en análogos términos diversas personas de aquellos alrededores.

Dice la leyenda, que en ocasión de que aquella comarca se resentía de la falta de agua potable, subía arando San Vitor por el monte que hoy lleva su nombre. Sucedió entonces, que al pisar su mula en una roca, manó de ella gran cantidad de agua, constituyendo la que hoy se llama "fuente de San Vitor". Y la anciana demostraba la exactitud de su narración, señalando con el dedo una huella de herradura que en una de las piedras existe.

La perfección de esta huella deja - a mi juicio - bastante que desear.

A media tarde y a los acordes de la marcha de los mendigoizales, interpretada por los chistularis - que no descansaron en todo el día - se inició el regreso.

\*\*\*

Repetimos que el éxito de la jira fué definitivo.

Efectivamente, el incomparable panora-



ma que se divisa desde San Víctor y lo cómodamente que se realiza la excursión, son motivos más que suficientes para que los que asistieron a ella regresasen satisfechísimos de su resultado.

Por ello nos atrevemos a proponer al digno presidente de nuestro Club, que "La excursión a San Víctor" se celebre indefectiblemente y en fecha fija todos los años, en la seguridad de que la concurrencia

será cada vez mayor.

El orden fué perfecto, no teniendo que lamentar el más ligero incidente. No menos se prometían sus organizadores así como las autoridades que renunciaron a enviar la fuerza pública, cuya ausencia dice mucho en favor de los concurrentes.

ARTZEGI

*El Heraldo* (28-7-1924)

---

### Una excursión.

Un grupo alpinista vitoriano realizará el domingo próximo una excursión a Trespuentes y sierra de Badaya.

Partirán los excursionistas a las ocho de la mañana, reuniéndose al pie del kiosco de la Florida.

Pasando por Zuazo, Lermenda y Margarita llegarán a Trespuentes, donde los aficionados al sport acuático se zambullirán en el "rio padre", mientras los más empedernidos trotamontañas recorrerán las ruinas del convento de Badaya y los picos

más altos de la sierra.

Desde ésta se divisa un panorama admirable, viéndose hacia el Este la llanada alavesa, y el valle de Cuartango cerrado por los montes de Guibijo hacia el Oeste y surcado por el río Bayas a cuyas orillas se agrupan los numerosos y pintorescos pueblecillos de aquella comarca.

Sabemos que son numerosos los jóvenes de ambos sexos que piensan unirse a dicho grupo para tan deliciosa excursión.

*Un Alpinista*

*La Libertad* (26-8-1924)

---

### Excursión a Trespuentes y sierra de Badaya.

El grupo de montañeros que realiza excursiones alpinistas todos los domingos de la presente temporada, girará la del domingo próximo a Trespuentes y sierra de Badaya, con el itinerario siguiente:

Vitoria, Zuazo, Lermenda, Margarita, Trespuentes; de aquí se ascenderá - visitando las ruinas del convento de Santa Catalina de Badaya - al alto de Pititurre (862 ms.) y al de Oteros (1.037ms.) los dos puntos más altos de la sierra.

En el manantial de "Fuente-nueva", cercano a los altos mencionados, podrán los excursionistas dar cuenta del conte-

nido de sus morrales.

Después de comer y descansar un rato, se iniciará el descenso a Trespuentes, para regresar a Vitoria hacia el anochecer.

Mientras "los amantes de las cumbres de los montes", se dediquen a escalar Badaya los aficionados a la natación podrán quedarse en el excelente nadadero de "La Rinconada" inmediato a Trespuentes, practicando su deporte favorito.

El punto de cita de los excursionistas es el *redondel* del kiosco de música de la Florida, a las ocho de la mañana.

ARTZEGI

*El Heraldo* (26-8-1924)

## La excursión del próximo domingo al Aitzgorri.

Por la prensa local y por la del país, ha podido enterarse la afición vitoriana, de lo que será la excursión que a Urbia y Aitzgorri, prepara la Federación Vasco-Navarra de Alpinismo para el próximo domingo día 28.

Se trata - como es ya sabido - de la inauguración de la ermita de Urbia, del teléfono instalado en ella y de celebrar la ceremonia de poner la primera piedra de un refugio alpino, que comenzará a construirse en aquel lugar.

A la inauguración de la ermita, asistirá el Ilmo. señor Obispo de Pamplona don Mateo Mújica.

La excepcional importancia que tendrán estos actos - de los que daremos más detalles en breve - ha animado a la Federación Vasco - Navarra de Alpinismo a dirigir invitaciones a todos los Clubs del País Vasco, a fin de que envíen sus representaciones, y en el deseo de que éstas sean lo más numeroso posible

Del mismo modo. HERALDO ALAVES ha sido invitado a concurrir a la fiesta; invitación que agradece, prometiendo su asistencia a aquellos actos, de los que sus lectores tendrán perfecta información.

Los Clubs vitorianos han recogido también la invitación de la Federación, y se aprestan a organizar sus respectivas excursiones.

El "Alava C.F." proyecta organizar la suya por Arántzazu, con objeto de formar parte de la procesión que, saliendo de ese Santuario a las ocho de la mañana, conducirá a la ermita, la imagen de la Virgen que ha de ser colocada en aquel lugar.

El "Remolque New-Club" también piensa enviar a Urbia una nutrida representación.

Un grupo alpinista local ha organizado un automóvil de 62 plazas, contratado ya a la Compañía de Alava y que el día 28 saldrá del garage de dicha Compañía, (calle Olaguibel), a las cinco y media de la mañana, para dirigirse a Araya. Los excursionistas comenzarán aquí la parte "pedestre" de la excursión, encaminándose a Urbia y Aitzgorri, por las fuentes de Escaratze y Azkiola, visitando Arkupea (el túnel de San Adrián).

Los billetes de automóvil, están a disposición de los deportistas al precio de CINCO pesetas, en los locales del "Club Deportivo Alavés" (Café Iruña), todos los días de seis y media a ocho y media de la tarde.

\*\*\*

Habiéndose corrido la voz de que los actos anunciados para el día 28, se habían aplazado hasta el domingo siguiente día 5 de octubre, creyéndonos bien informados hemos de desmentir este rumor. La Federación ha anunciado oficialmente, que por los compromisos contraídos y por los perjuicios que un aplazamiento pudiera ocasionar, los actos anunciados se celebrarán a todo evento el próximo domingo día 28.

Prometemos tener al corriente a nuestros lectores, de cuantos detalles se relacionen con el asunto.

¡¡Deportistas vitorianos, el domingo, al Aitzgorri !!.

ARTZEGI

*El Heraldo (23-9-1924)*



## Una entrevista con Bandrés

El próximo día 28, se inaugurará la ermita y se colocará la primera piedra del Refugio en Urbia.- "Es preciso que los alaveses contribuyan con su numerosa concurrencia al éxito de esta fiesta".- Homenaje a Teodoro Agote.- El teléfono en Urbia.

En nuestra última excursión al coloso guipuzcoano Aitzgorri, cuando ascendíamos por el penoso camino que sube de Arbelar (Urbia) a la ermita del Santo Cristo, quiso la casualidad que nos encontrásemos con ese gran organizador y "sportman" al mismo tiempo, presidente de la "Federación Vasco-Navarra de Alpinismo y del "Club Deportivo Bilbao" que se llama don Antonio Bandrés y Azcue.

Pocas cosas nuevas podemos decir nosotros de Bandrés. El que su nombre haya figurado al frente de los organizadores de las recientes pruebas ciclistas "Vuelta al País Vasco" y "Campeonato de España" y de aquellas memorables excursiones a la campa de Arraba (Gorbea), su infatigable labor al frente del Club Deportivo bilbaíno, la fundación de la Federación de Alpinismo con aquella inolvidable fiesta celebrada el 18 de mayo último en Elgueta - obras éstas últimas, en las que tanto ha trabajado también don Juan de Irigoyen - hacen que Anthon Bandrés sea tan ventajosamente conocido por nuestros deportistas.

Porque Bandrés, es un deportista "demo-dé". En estos tiempos en los que tan corriente es el tipo del deportista de café y de periódico sportivo, el deportista únicamente preocupado del "fulanismo" e intrigas del sport, es algo extraordinario el encontrar una figura como la de Anthon Bandrés, que aparte de sus grandes dotes de organizador, es un "sportman" eminentemente práctico, con quien es frecuente tropezar por esos valles y montes de Dios, y que festejó este verano el día en que cumplió 50 años, dando un paseo en bicicleta, haciendo un monte y jugando

do un partido de pelota.

\*\*\*

Con la cordialidad siempre en el característica - corriente por otra parte en los encuentros a muchos metros de altura - nos saluda Bandrés y continuando la subida al Aitzgorri, comenzamos a charlar de asuntos deportivos, entrecortando nuestras palabras con el respirar fatigoso, propio de las ascensiones difíciles.

— *¿Qué vida lleva la Federación?*, preguntamos a Bandrés.

— Buena, pero tiene que llevar una muchísimo mejor. Andamos un poco lentos, pero con propósito de acelerar la marcha; es labor de paciencia, de muchísimos años. Y cuando, en las ocasiones, preparamos algún alarde, es para sacudir la pereza de los adeptos y espabilar a los que permanecen dormidos.

Mas no conviene abusar de éstos "ruidos" para que no se llegue a oírlos con indiferencia.

— *¿Cuántos federados cuanta en la actualidad?*

— Exactamente 2.750, que por duplicidad de inscripción y otros motivos, darán un número efectivo superior a 2.500. Es preciso sin embargo continuar en nuestra propaganda alpina, aprovechándonos de todas las circunstancias favorables, para aumentar el número de federados, a fin de que nuestra influencia numérica pese en las Corporaciones administrativas del País, que es de donde tenemos que obtener los medios necesarios para realizar nuestros proyectos.

— *Tengo entendido, que uno de esos "ruidos" de que me hablaba usted antes, lo constituirá la excursión que a estos lugares (Urbia y Aitzgorri), ha anunciado la Federación para el próximo día 28.*

Si, un día de estos se terminará la construcción de la ermita de Urbia, proyectada y dirigida por el arquitecto guipuzcoano señor Guibert, de una superficie de 15 por 15 metros; y como al acto de su inauguración - anunciado para el domingo 28 del corriente por los catorce pueblos de Alava y Guipuzcoa, que forman la Parzonería de Urbia, organizadora de la fiesta - hemos sido atentamente invitados por don Ignacio de Arámburu, alcalde de

Segura y patrón de la Parzonería, la Federación acudiré en manifestación imponente, quizá la mayor organizada, hasta el día.

Coincidiendo con la solemnidad anterior, se colocará la primera piedra del Refugio hostería, que a cargo de la Parzonería se construirá en la campa de Urbia.

Constará de 25 camas y dispondrá de



... cuando  
ascendíamos por  
el penoso camino  
que sube de  
Arbelar (Urbia)  
a la ermita del  
Santo Cristo...

Foto López de Guereñu



agua corriente en abundancia.

La construcción de la ermita ha costado alrededor de 30.000 pesetas. A tenor de esta cifra calculamos, que el coste del Refugio - de algo más superficie y distribución interior que la ermita - se acercará al doble de ella. El proyecto del Refugio, es obra del arquitecto vizcaíno don Manuel Smith.

— *¿Qué nombre llevará cada uno de esos edificios?*

— En cuanto al de la ermita, Doctores tiene el Santuario de Arántzazu que os sabrán responder. Por lo que al Refugio respecta, tampoco faltan a la Parzonería de Urbia, "toponomista" que le darán el más adecuado.

Y ocurriésemos a nosotros: he aquí dos temas para otras tantas "encuestas del HERALDO". Pero. . . nos guardamos muy bien de exteriorizar la idea, y nos guardaremos siempre; no sea que luego no le guste a la Federación la lengua de los nombres propuestos, y . . .

Con estos pensamientos y amena conversación, llegábamos a la cumbre de Aitzgorri, casi sin darnos cuenta. El paisaje tantas veces admirado, se presentaba este día magnífico. Hacia el N. vemos Zegama; Otzaurte, Zumárraga, etc. . . ., por otra parte y a lo lejos, divisamos nuestro Vitoria, envuelto en la bruma, únicamente descubierto por el cabrilleo de unas clara-

boyas. Mas cerca, Salvatierra, Zaldueño y los infinitos pueblos de la llanada.

A nuestros pies, se extiende la inmensa campiña de Urbia, con sus barrios de Arbelar, Oltza, Laskolatza. . . , éste - nos dice Bandrés refiriéndose a Urbia - será el teatro de los actos del día 28. Es preciso, que ustedes, los alaveses contribuyan con su numerosa concurrencia al éxito de la fiesta. Los alpinistas guipuzcoanos, serán seguramente los que más contingente aporten; los vizcaínos no seremos menos, sobre todo si conseguimos que se aplacen varias solemnidades deportivas, anunciadas para la misma fecha. (Reapertura del Campo de San Mamés y Campeonato ciclista y de natación de Vizcaya).

Y cerrando los ojos, figurábase Anthón, ver las campiñas de Urbia cuajadas de millares de alpinistas, con sus pintorescas indumentarias, sus rostros curtidos por el sol. . .

— *He oído* - dije sacando a Bandrés de sus meditaciones - *que otro número del programa del día 28, es el homenaje que la Federación dedica al tolosano Teodoro Agote.*

— Si, el marcador generoso de nuestras montañas: Aitzgorri por Otzaurte y San Adrián, Aralar (tres direcciones), Ernio (dos direcciones), se ha hecho merecedor de la gratitud de

*El Heraldo (24-9-1924)*

### Concurso de montes vascos.

El "Comité alavés de la Federación Vasco-Navarra de Alpinismo" en colaboración con la comisión alpina del primer Club vitoriano, presentó hace algún tiempo a la Junta Directiva del "Deportivo" el Reglamento del *Concurso de montes vascos organizado por el Club Deportivo Alavés*, a fin de someterlo a su revisión y aprobación. A dicho Reglamento

acompañaba un cálculo de los gastos que la organización del Concurso ocasionaría al Deportivo.

En una de las últimas juntas de la Sociedad se puso sobre el tapete el asunto, acordándose la aprobación del reglamento y presupuesto, sin objeción alguna.

Sin embargo, los autores del referido reglamento, deseando subsanar las faltas



que en su redacción podían haberse deslizado, lo enviaron, para que lo examinase la Federación Vasco-Navarra de Alpinismo, Entidad que con una franqueza que tan sólo elogios merece, hizo algunas observaciones acerca del reglamento tan acertadas y pertinentes, que han motivado otras tantas correcciones en el mismo. Correcciones éstas, que, si bien no alteran en nada esencial el reglamento, simplifican el concurso, haciendo sus premios más accesibles a los aficionados vitorianos, al tiempo que reducen el presupuesto de gastos.

A continuación hacemos un breve extracto de los artículos más interesantes.

Serán admitidos en el concurso "cuantos alpinistas de ambos sexos lo deseen, sean o no socios del Club Deportivo Alavés"

Los premios consistirán en diplomas, y medallas de oro, vermeill plata o cobre.

El concursante que realice todas las ascensiones que son objeto del concurso, dentro del período hábil para el mismo, recibirá una medalla de primera categoría con el título de *finalista*.

Las medallas de las categorías restantes se adjudicarán a los concursantes no acreedores al título de *finalista*, según el número de ascensiones realizadas, siempre que dicho número exceda al mínimo que como condición indispensable para optar a premio prescribe el reglamento.

No podrá *hacerse* más de un monte por

día.

Es propósito de los organizadores, celebrar durante varios años consecutivos el concurso de montes, variando de un año a otro el programa de ascensiones a realizar. El concursante que durante *tres años seguidos* consiga el título de finalista, percibirá un premio especial.

\*\*\*

Podemos dar como cierto que, desde el próximo verano, quedarán implantados en Vitoria los Concursos de montes que con tanto éxito vienen celebrándose desde hace años en el País Vasco. Era realmente anormal que, con la envidiable situación de nuestra ciudad para todo cuanto a alpinismo vasco se refiere, no se celebrasen competiciones de éste género, que tanto contribuyen a realizar la propaganda del Club que las organiza y a fomentar el desarrollo de deporte tan importante como el del alpinismo.

Felicitémonos los alpinistas locales de la aprobación del Reglamento del Concurso, acuerdo que ha probado una vez más la deportividad de nuestro primer Club, y que habrá sido sin duda' acogido con satisfacción por la afición deportiva vitoriana.

Que no sólo de foot-ball vive el hombre...

ARTZEGI

*El Heraldo* (17-11-1924)

---

### Las fuentes de montaña.

La "Federación Vasco - Navarra de Alpinismo" acordó, hace unos días, subvencionar a cada uno de sus Comités provinciales, con una cantidad igual a la mitad de la recaudada en concepto de cuotas anuales, entre los federados de sus respectivas demarcaciones.

De esta manera, el Comité alavés de la Federación percibirá una cantidad, que, si bien dada la insignificación de la cuota anual de la "Federación Vasco - Navarra de Alpinismo" - es la de seis reales - será asimismo modesta' permitirá iniciar una obra altamente beneficiosa al alpinismo alavés: el arreglo de las fuentes de la montaña.



Esta es la inversión que el Comité alavés pensó dar desde el primer momento a la subvención que le corresponde; inversión que la directiva de la Federación de Alpinismo ha juzgado acertadísima.

Nada más práctico, efectivamente, que poner en condiciones una fuente de montaña, cuyas excelentes aguas, impacientemente deseadas durante una ascensión de varias horas, bajo los rayos de un sol canicular, han de ser despreciadas muchas veces por su suciedad, accidentalmente producida por el ganado, que con el estado actual de los manantiales montañosos, ha de saciar su sed en el mismo lugar que los racionales.

Dotando a las fuentes de un tubo o caño de plomo, y conduciendo el caudal de agua sobrante a unos metros de distancia de aquél, en donde se instalaría un pequeño abrevadero, quedarían obviados todos los inconvenientes expuestos.

La primera fuente que el Comité alavés

ha elegido para hacerla objeto de las indicadas reformas - las que se llevarán a cabo con la perfección y elegancia que los medios pecuniarios permitan - es la conocida con el nombre de *fuelle de las neveras*, situada en el término de Egui-lolarra de nuestro Gorbea, en lugar frecuentadísimo por los alpinistas alaveses, ya que por él han de pasar cuantos desde Múrua, Zaítegui, Olano y Zárata, se dirijan por el camino más corto, a la Cruz del Gorbea.

Como las obras de este género son de tanta utilidad para los excursionistas, como para los pastores y habitantes de los lugares en los que las fuentes se hallan emplazadas, no sería ningún absurdo pretender que la Diputación alavesa y los Ayuntamientos correspondientes, subvencionasen los arreglos sucesivos de otros manantiales.

Si esto se consiguiese, se podrían iniciar, alrededor de las fuentes reformadas, pequeñas plantaciones de árboles decora-



19 agosto, 1923. En las Neveras.  
E. APRAIZ, el tercero de izquierda a derecha.

Fot. J. Rez.

tivos variados, con los que en pocos años se formaría un lugar ideal para los gratos descansos de las excursiones montañas.

Y antes de que la fantasía nos haga divagar excesivamente, vamos a poner punto final por hoy, que mañana proseguiremos los comentarios que nos sugiere el arreglo

de la *fuelle de las neveras*, situada en el término de Eguillolarra de nuestro Gorbea.

ARTZEGI

*El Herald* (13-2-1925)



28 años después, en 1953, se inaugura la fuente de Mandio, en San Vítor

Foto López de Guereñu.

\*\*\*



## DEPORTE Y CULTURA

## LA TOPONIMIA EN EL ALPINISMO

**N**o nos proponemos en estas líneas—con las que respondemos a una invitación que, desproporcionadamente, nos honra—hacer un elogio del alpinismo como deporte. Compenetrados de sus excelencias cuantos en nuestra Federación militan, resultaría vano el dirigir una crónica de *catequización* a un público ya convencido.

Dejando, pues, por admitida, la utilidad de nuestro deporte favorito para el mejoramiento físico y moral de quien lo practica, intentemos estudiar el alpinismo bajo otro aspecto: en sus afinidades de la vida intelectual, considerando las utilísimas aportaciones, que un montañero inteligente puede hacer a aquella.

Un geólogo, en sus excursiones, se sorprende ante el corte de un terreno; un naturalista, ante una nueva especie de la flora o la fauna peculiar de las alturas; un pintor, al contemplar un efecto insospechado de luz o de nieblas; un folk-lorista, escuchando la leyenda de la *fuelle de los nudos* o la de las *hierbas locas* (1); un filólogo, al observar la original composición de un nombre toponímico. . . .

Basta con lo expuesto para señalar algunos de los múltiples aspectos culturales que presenta el deporte del alpinismo, dignos todos ellos de preocupar a quienes en nuestro País llevan la dirección de aquél.

El tema iniciado bien pudiera servir de motivo a una serie de artículos, interesantes seguramente para cuantos conculguen con esta idea de que al alpinismo pudiéramos llamarle *el deporte de los intelectuales*. Mas mi incapacidad en primer término y razones de espacio, por añadidura, obliganme a conformarme en esta ocasión con desarrollar solamente un aspecto de la cuestión a que vengo refiriéndome: la toponimia en sus relaciones con el alpinismo.

Conocida de todos es la inapreciable utilidad de las investigaciones toponímicas para el estudio y depuración de un idioma. La toponimia, esa verdadera *lengua fósil*, es un testigo sincerísimo que nos da la pauta para la resolución de no pocas cuestiones de Filología.

Mientras el habla de un país evoluciona constantemente, la toponimia, y muy especialmente la toponimia menor, permanece inmutable en el transcurso de los siglos.

Multitud de ejemplos pueden servir de demostración de este aserto. La palabra *Apeninos*, nombre de la célebre cordillera italiana, es puramente céltica; *Rigi—Kulm*, famoso monte suizo, inmortalizado en *Tartarín en los Alpes* y situado próximo al Lago de Lucerna, en una región donde no se habla otra lengua que el alemán, nos presenta su nombre latino, que no significa otra cosa que *cumbre regia*.

(1) En cierta ocasión en que, a causa de la niebla me extravié en el Gorcea por espacio de varias horas, aseguráronme en Zárata que el motivo de mi error había sido, sin duda, el haber pisado alguna "hierba loca".

En Quejana me recomendaron el año pasado que si se me ocurría beber agua en un manantial situado en la vertiente N. de la Sierra Salvada, denominado "fuente de los nudos" tuviese la precaución de hacer uno con dos hierbas inmediatas, pues con ello me libraría de una segura indigestión.

Como si esto fuera poco, el sabio filólogo Hubschmied, en un trabajo de reciente publicación, ha demostrado que en la toponimia de la misma región suiza se encuentran restos de carácter céltico.

Ahora bien, si es grande el interés de esta cuestión en dichos países, en el vasco, teniendo en cuenta que la literatura propia no aparece hasta el siglo XVI, y, en cambio, en documentos del siglo XI constan ya numerosos nombres de lugar euzkéricos, la importancia de nuestros estudios toponímicos es aún mayor.

Además por ser el País Vasco extraordinariamente montañoso, su población se disemina en viviendas aisladas, circunstancia que impone la necesidad de caracterizar nominalmente pequeñas extensiones o accidentes del terreno. Este sistema es la causa del origen de nuestros apellidos, esencialmente toponímicos, como en todos los países montañosos, mientras que en los llanos, la patronimia se deriva, en general, de apodosos o de nombres de oficios.

Si es que ha habido algún alpinista lector, que, puesta a prueba su resistencia en nuestras incomparables montañas, ha sido tan incansable que me ha seguido hasta aquí, podrá preguntarme al llegar a este punto: si es tan grande la utilidad de las investigaciones toponímicas para el estudio de nuestra lengua, ¿qué contribución podemos aportar nosotros al progreso del enzkera?

Una contribución—responderémosle—tan preciosa como sencilla de obtener. En nuestras excursiones, será un aliciente más el procurar enterarnos de cómo se llama la fuente en donde hemos saciado la sed en medio de una penosa subida, o cuál es el nombre de la peña, que, tras denodados esfuerzos para dominarla, nos ha retribuido con largueza, dispensándonos la contemplación de un panorama maravilloso. . . .

Apuntemos con cuidado estos nombres, no fiándolos jamás al oído, cuidando de que nuestros informadores, por su cultura, por su edad o por el lugar de su nacimiento, nos merezcan entero crédito y comuniquemos el producto de nuestra investigación a los directivos de nuestro Club, por medio del *parte alpino*, o, más directamente aún, a la benemérita Sociedad de Estudios Vascos, que tanto se preocupa de estas cuestiones.

Pongamos en nuestra labor el más exquisito cuidado, no dando nunca como cierto un nombre que sinceramente nos parezca dudoso y tengamos la absoluta seguridad de que con este trabajo insignificante dispensamos un gran favor a la cultura de nuestra tierra y al progreso intelectual de nuestra raza.

EMILIO DE APRÁIZ

De la delegación alavesa de F. V. N. A. y de  
la comisión alpina del C. D. Alavés.



*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. I - Abril, Mayo, Junio, 1926 - Núm. 1*



## DEPORTE Y CULTURA

¡DEJEMOS UNA HUELLA DE NUESTRAS  
EXCURSIONES!

**E**l alpinista modelo, el que pretenda ser algo más que un vulgar *tragamontes* debe procurar que su labor no concluya en el momento en que, depositado ya el consabido *parte alpino* del monte objeto de la excursión y cubierto el recorrido proyectado, se dispone a entregarse al descanso.

De cada expedición debemos obtener un fruto que sirva, cuando menos, para animar a nuestros compañeros alpinos a emprender la excursión por nosotros realizada.

Las fotografías y reseñas de excursiones; las *maquettes* y los gráficos, son indudablemente los procedimientos mas eficaces de propaganda alpina.

Excusamos el elogio de los dos primeros. ¡Cuántas fotografías de Ojanguren o cuántas crónicas de Sopena habrán arrastrado al monte a quien las haya contemplado o leído!

Otro tanto diremos de las *impresiones* que suelen estampar los concursantes en el reverso de los *partes* que remiten a sus Clubs respectivos. Cerca de cuatro mil lleva registrados, en dos años que de vida cuenta la Comisión Alpina de nuestro *Deportivo* y es verdaderamente alentador el ver como en muchos de ellos se encuentran observaciones referentes a nombres toponímicos, a cotas de montes diversos, a tiempo invertido en cubrir ciertos itinerarios, datos preciosísimos todos ellos que vienen a enriquecer en forma inapreciable el archivo alpino de la Sociedad.

Párrafo a parte merecen, quizás por constituir un procedimiento muy poco usado en nuestro País, las *maquettes*.

---

Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. I - Julio, Agosto, Septiembre, 1926 - Núm. 2

¡Qué envidia deportiva hemos sufrido en los locales del *Centre Excursionista de Catalunya* al ver las soberbias *maquettes* de varios macizos pirenaicos que esta Sociedad posee, rodeadas de un grupo de alpinistas catalanes que estudiaban sobre ellas el itinerario de la próxima excursión o comentaban los incidentes de la pasada!

Pensamos en la construcción de las *maquettes* de Gorbea, de Aizgorri, de Aralar. ....No se nos ocultaron las dificultades que el llevar a cabo la obra revestiría, pero adquirimos el convencimiento de que, al no faltar entre nuestros alpinistas personas capacitadas para ello, si todos contribuyesen en la medida de sus fuerzas, las *maquettes* de los principales montes vascos serían un hecho en plazo no lejano.

\* \* \*

A raíz de la primera Asamblea alpinista en Elgueta un cronista deportivo escribió en letras de molde que los montañeros debieran de trocar la *bota* por los prismáticos y el barómetro de alturas.

La frasecita creó escuela, y, sin embargo, esta es la hora en que el alpinista que se decide a colgarse un aneroide despierta el asombro, cuando no las burlas, de la mayoría de sus compañeros.

Diríase que desconocen estos la enorme utilidad de los gráficos de ascensiones y lo fácilmente que se confeccionan con la ayuda del barómetro.

En *Alpinismo*, la interesantísima obrita de Bernaldo de Quirós hemos visto reproducido el gráfico de una excursión a Peñalara. Tomando en el eje de las abscisas las distancias kilométricas y en el de las ordenadas las cotas de los puntos más interesantes del itinerario, la quebrada resultante da una idea bastante precisa del perfil del camino recorrido.

Inspirado en este sistema, más con la variante de adoptar el eje horizontal para medir el tiempo, ha confeccionado este Comité de la F. V. N. A. los gráficos de Aitzgorri y Anboto. La quebrada resultante deja bastante que desear, pues si bien aparece fuertemente inclinada en los trayectos en que por la naturaleza del camino, se ascienden muchos metros en pocos minutos, en las escaladas difíciles y a consecuencia de la lentitud de la marcha, la resultante aparece poco menos que horizontal, como lo haría si el alpinista se hubiera limitado a dar un cómodo paseo por una llanura.

En oposición a este inconveniente, los gráficos últimamente citados ofrecen la ventaja de presentar con gran claridad la cantidad de tiempo que es necesaria para cubrir un recorrido determinado, así como las cotas de los lugares más interesantes de la excursión.

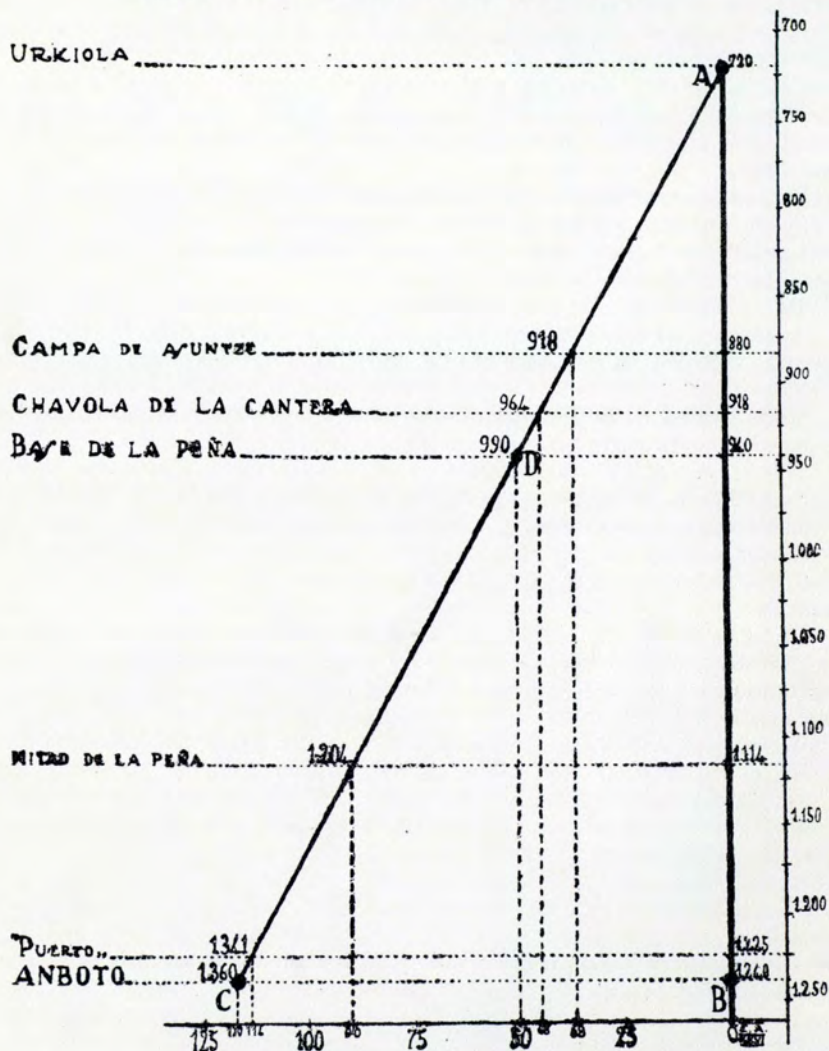
Desde este punto de vista y prescindiendo de las deducciones que puedan hacerse de la inclinación de la quebrada resultante podemos aceptar este procedimiento.

Tengo el convencimiento de que más de un lector se habrá sonreído antes de llegar aquí, al considerar la poca exactitud de las acotaciones que con los aparatos usados por los alpinistas suelen obtenerse.

No es extraño, efectivamente, arribar a la cumbre de un monte y ver que nuestro



# CORRECCION • DE • LAS • COTAS • DE • VNA EXCURSION AL ANBOTO



Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. I - Julio, Agosto, Septiembre, 1926 - Núm. 2

barómetro arroja unos errores de varios cientos de metros respecto a las cotas oficiales.

¿Qué hemos de hacer entonces? ¿Será preciso iniciar a nuestros montañeros en el manejo de los barómetros de Fortin y de Connelot? ¿O explicarles las correcciones que permiten efectuar las fórmulas de Banine y Laplace, además de las correspondientes a la capilaridad, temperatura, etc...? ¿O exigirles la duplicidad de observación, para que mientras uno asciende al monte anotando las variaciones de su barómetro, el otro permanezca en la base registrando las oscilaciones que los cambios de la presión atmosférica imprimen al suyo?

No, nada de esto; que a parte de que muchos de nuestros compañeros alpinos no se encuentran preparados para ello, nunca ha sido nuestro intento el convertir un día de expansión deportiva en una jornada dedicada a la resolución de un problema de Neumática.

Por eso hemos ideado un procedimiento casero, del que pretendemos dar una idea con la figura adjunta, y que, a pesar de que inspirará horror a los técnicos, nos permite corregir las cotas registradas en una ascensión, con una aproximación muy suficiente para la índole de nuestros trabajos.

En un papel milimetrado o sencillamente cuadrículado, adoptando una escala cualquiera para las distancias verticales y otra, que puede ser la misma, para las horizontales, anotemos en una línea vertical (la A B), las cotas obtenidas durante la ascensión.

La cota inicial, (la de Urkiola en el caso presente) será exacta, ya que hemos debido poner en hora nuestro barómetro, ateniéndonos a los datos oficiales.

Una vez anotadas las cotas obtenidas, vemos que para la cumbre hemos registrado la altura 1.240 ms., en oposición a la de 1.360 ms. que es la oficial. Tracemos, pues, por el punto B una recta horizontal, y, sobre ella, ateniéndonos a una escala cualquiera, anotemos las cifras que, representando metros, sean necesarias para que, sumadas a 1.240, nos proporcionen el número 1.360, cota oficial del Amboto, ya de antemano conocida.

Obtenido el punto C, unámoslo con el A y la recta A C (en sus intersecciones con las horizontales trazadas por los puntos que sobre la A B nos determinaron las cotas registradas en la ascensión) nos dará a conocer las alturas casi exactas de los lugares más señalados del itinerario. Bastará para ello que, trazando verticales desde las intersecciones de A C con las mencionadas horizontales hasta que corten a la B C; la cifra que, con arreglo a la escala fijada mida la distancia horizontal de este último punto al B, sumada a la cota primitiva correspondiente, nos dará la cota que buscábamos. Así, por ejemplo, la base de la Peña de Amboto se encuentra, según nuestro barómetro a 940 metros; mas como la vertical D E corta a la horizontal B C en el punto señalado 50, la cota real de dicho punto será  $940 + 50 = 990$ .

He aquí como por un procedimiento poco menos que de cocina y partiendo de dos cotas oficiales, inicial la una, terminal la otra, pueden corregirse con aproximación suficiente los imprecisos datos que nos proporcionan los aparatos que están al alcance del más modesto de nuestros compañeros de montaña.

Y volvamos, para terminar, a la idea de que hemos partido para redactar esta *lafa*, que, bien a nuestro pesar, ha tomado proporciones desmesuradas.





AMBOTO

Foto López de Guereñu

Procuremos dejar, de nuestro paso por las sendas de montaña, una huella más imperecedera que la que pueden estampar en ellas los clavos de nuestras pesadas botas de alpinista. Dejemos las huellas de nuestras investigaciones, que, aunque pobres y acaso erróneas, servirán para que técnicos más experimentados las sigan y puedan, corrigiéndolas, construir el camino, que al conducirnos a la meta deseada, nos permita codearnos con los alpinistas de otros países, en este aspecto más progresivos que el nuestro.

EMILIO DE APRAIZ

Vitoria, Agosto.

Del Comité Alavés de la F. V. N. A. y de la  
Comisión Alpina del C. D. Alavés.



*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. I - Julio, Agosto, Septiembre, 1926 - Núm. 2*



## RECORTES DEL GUADARRAMA

# ALPINISMO CASTELLANO Y ALPINISMO VASCO

**D**IFÍCIL encargo para mí, éste de dedicar una Crónica a la vastísima cordillera que naciendo en el punto común a las provincias de Soria, Segovia y Guadajara, va cifiéndose a la de Madrid y expira en la de Toledo. Cada excursión que realizo al Guadarrama, me descubre parajes nuevos; cada incursión que efectúo por la copiosísima y excelente literatura a esta Sierra dedicada, me muestra datos e informes ausentes hasta entonces de mi reducido caudal de conocimientos alpinos.

Incompletísimas por tanto, habrán de resultar las referencias que yo suministre sobre todo, para quien conozca algo de lo que Bernaldo de Quirós, Meliá, Prast, Kindelán, Zabala, Carandell, Delgado Ubeda, Torres Balbás y otros, a quienes no he tenido el gusto de leer, han dejado escrito acerca de *la Sierra*.

Desisto, pues, a la vista de estas consideraciones, de redactar lo que con justicia llamaría el lector mi *descubrimiento* del Guadarrama. Además, si en tal sentido orientase este trabajo, o resultaría excesivamente largo y a pesar de ello no conseguiría aportar nada nuevo, o, de otro modo, dotando a estas líneas de las proporciones adecuadas al espacio disponible, mi crónica se reduciría a una árida relación de voces toponímicas y cotas de altitudes.

Me limitaré, pues, a esbozar una impresión personal de la Sierra y de sus organizaciones, haciéndolo desde el punto de vista del montañero paseo, y contando de antemano con la benevolencia de éstos, mis compañeros de camino de innumerables ocasiones y que son, en la presente, mis indugentes lectores.

\* \* \*

Castilla es el país de las grandes llanuras y de las graades montañas. Basta cojer un mapa de la Península, para darse cuenta de que la región central de ella nos produce el efecto de la nuestra mirada con una lente de aumento. De aquí, que mientras el

---

*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. I - Octubre, Noviembre, Diciembre, 1926 - Núm. 3*

País Vasco se encuentra salpicado de montes más o menos elevados y aislados unos de otros, pero circundados siempre de casas habitadas, de carreteras, de ferrocarriles etc., el alpinista madrileño no puede, en una jornada, practicar el montañismo más que en una sola sierra; muy extensa, si, de casi doble elevación que las nuestras, pero una al fin. Es la Sierra de Guadarrama.

Y hay más: Quien desee visitarla, ha de partir forzosamente por la Estación de Norte, en el tren-tranvía de Segovia y, después de cerca diez de horas de viaje, atacar la sierra por Collado Mediano, Los Molinos, o, mejor aún, por Cercedilla, donde podrá continuar su excursión en el Ferrocarril Eléctrico del Guadarrama, que en unos cuarenta minutos, lo colocará en el Puerto de Navacerrada (1.840 m.) (1), no habiendo realizado hasta este momento sino el alpinismo «de vehículo», que tanto indignó en una ocasión al decano de los cronistas de mi pueblo.

Y, sin embargo, esta concentración de la que hasta ahora no hemos señalado más que los inconvenientes, no deja de tener indiscutibles ventajas. Una de ellas es la serie de edificaciones de carácter alpino que pueblan la Sierra, prestando a los alpinistas inestimables comodidades, y cuyo sostenimiento no sería posible de no existir esta concentración de montañeros.

Prescindiendo de los numerosos albergues particulares y de los que no tienen una finalidad exclusivamente deportiva, podemos decir que pasan de una docena los refugios construidos en la Sierra por los Clubs «Alpino» y «Peñalara». Cinco de ellos se encuentran relativamente cerca de lugares poblados y tienen, por ello, un carácter análogo a los tres refugios-fondas de que disponemos en nuestro País los alpinistas vascos.

Los restantes, son ya verdaderos refugios de montaña, enclavados en lugares cubiertos de nieve durante casi la mitad del año. No disponen estos refugios de personal para su servicio—lo contrario sería imposible, por diversos motivos fáciles de comprender—y se encuentran habitualmente cerrados bajo llave, la cual se entrega en Madrid a los miembros de los clubs que lo soliciten en los locales respectivos. Estos simpáticos albergues, cuyo precio de coste oscila entre las cifras de 5.000 y 10.000 pesetas, cuentan con todos los enseres necesarios para que los alpinistas puedan proporcionarse en ellos nutrición y reposo, siempre que ellos se transporten sus alimentos y se encarguen de cocinarlos.

¡A qué escenas más divertidas y a qué gratos recuerdos dá lugar la vida en estos refugios! De su admirable construcción y organización querríamos ocuparnos con detenimiento, pero haríamos interminable esta crónica. Desistamos, pues, de ello.

\* \* \*

La ya aludida superioridad de altitud del Guadarrama sobre nuestras montañas. establece como es natural, diferencias ostensibles en el alpinismo de ambas regiones. Mientras en la nuestra el apogeo de los deportes de montaña se registra en los meses de Julio y Agosto, la mayor concurrencia de alpinistas madrileños tiene lugar en Ene-

(1) El puerto de Navacerrada, donde existen confortables hoteles públicos y chalets reservados a los socios del «Alpino» y de «Peñalara», es el centro de los deportes de nieve y también el lugar más cómodo para iniciar las ascensiones a Siete Picos (2.383 m.) Las Guarramillas (2.262 m.), etc., etc.





Refugio Zabala, en Peñalara, uno de los que comenta Don Emilio en su artículo

Foto López de Guereñu



ro, Febrero y Marzo, cuando una espesa capa de nieve permite practicar el deporte del *ski*, en el «salto» construido por el Club Alpino, y organizar interesantes concursos y carreras que despiertan enorme expectación en el público deportivo.

Esto no quiere decir, ni mucho menos, que la Sierra se vea desierta en el verano, pues son muchos los que la consideran tan solo como un «respiradero» para los días caniculares del bochornoso estío cortesano.

Así vemos como los pueblecitos serranos—todos ellos interesantes y pintorescos—van llenándose de edificios de veraneo, de *chalets* suizos, de *chateaux* franceses y hasta de *caseríos* vascos, sin que sus constructores hayan tenido para nada en cuenta el lugar donde están emplazadas estas presuntuosas edificaciones.

En oposición a ellas se encuentran esas verdaderas joyas arquitectónicas que atesora la Sierra y que se llaman monasterios de El Escorial y de El Pualar, Palacios de Riofrio y de Valsain, castillos de Manzanares el Real, de Coca, de Turégano, de Cuéllar, de Pedraza .., ideales escenarios de una novela de Walter-Scott y de algunos de los cuales ha dicho el malogrado maestro Lampérez, «que parecen un símbolo de la cruz y de la espada.»

¡Qué hermosas fuentes de inspiración podían haber hallado en estas obras de arte los proyectistas de las exóticas viviendas mencionadas!

En Mayo de 1908, un vasco, don Manuel Amezá, venciendo las burlas y apatías consiguientes a todo período de iniciación, capitaneaba un grupo de veinte jóvenes, secundado por el cual logró la construcción del primer edificio deportivo de la Sierra, un chalet al que denominaron *Twenty*. Tanto éxito tuvo la obra, que poco después sobreenvenía la fundación del Club Alpino, cuya presidencia ha ostentado el señor Amezá durante nueve años.

Este hecho, que tanto debe enorgullecernos, lo miramos nosotros, en cierto modo, como un precedente de la afición que los vascos circunstancialmente aquí residentes, sentimos por la Sierra, donde no son extraños los casuales encuentros entre alpinistas nacidos en las montañas de nuestro País.

Con ellas nos hemos extasiado ante las enormes moles de granito de Siete Picos, ante los umbrosos pinares de Valsain, ante las tranquilas lagunas de Peñalara... Pero con ellos, también, hemos añorado *nuestros montes*, más diminutos, menos imponentes que estos, pero con otros encantos distintos; con una delicadeza de color y una amabilidad de tonalidades no igualadas por los parajes serranos.

La toponimia de estos montes (en la que todo vestigio romano ha desaparecido y los árabes no se conservan sino en los nombres de Guadarrama y Guadalise) nos ha hecho apreciar también una diferencia brusquísima entre los vibrantes nombres euzkéricos y los dulces y hasta poéticos, netamente castellanos, que pueblan todos los lugares de la Sierra.

Inútilmente hemos buscado en ellos restos de nuestra lengua milenaria. Únicamente, y a modo de excepción, puede que existan en *Valsain* y menos probablemente en *Najarra*, como supone Bernaldo de Quirós.

Con ellos mismos, con los que han sabido ser mis compañeros en las ascensiones de nuestro País, he comentado en más de una ocasión el éxito que seguramente obtendrán en el Guadarrama los concursos de montes que tan excelentes resultados nos han dado en el País Vasco.

---

*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. I - Octubre, Noviembre, Diciembre, 1926 - Núm. 3*



También nos hemos detenido en la contemplación de la exuberante folk-lórica que presenta la sierra con sus fantásticas leyendas de la peña de La Mujer Muerta, del dragón de la Laguna Grande (que devora todos los animales que en ella se atreven a bañarse, arrojando después sus entrañas a la superficie) de las peñas de la Esfinge, El Carro del Diablo etc . . .

¡A cuantas curiosas investigaciones se prestan todas ellas, así como esa toponimia parte de la cual se nos antoja destrozada por la ignorancia y el mal gusto de algunos alpinistas!

¡Quien sabe, paciente lector, si andando el tiempo, soportarás el desarrollo de este tema . . . !

EMILIO DE APRAIZ

del Club Alpino, de Madrid  
y del Comité Alavés de la F. V. N. A.

*Madrid y Noviembre de 1926*



*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. I - Octubre, Noviembre, Diciembre, 1926 - Núm. 3*



## MONTAÑAS ALAVESAS

# La Sierra de Kodes (Pico de Yoar)

### I

Honrado con el encargo de atormentar a los lectores de PYRENAICA con una crónica acerca de una Sierra alavesa, he escogido la de Kodes como tema de mi trabajo. Su innegable interés desde cualquier punto de vista y lo poco que sobre ella se ha escrito han sido las causas que me han decidido en mi elección.

Por la extensión de esta Sierra, por sus antecedentes históricos y por los numerosos detalles interesantes que presenta la zona de poblados de que se ve rodeada, sería preciso ocupar un espacio muy vasto para estudiarla detenidamente. Más, aun sin pretender esto, contentándome con reseñar sólo lo más saliente, me he visto precisado a dividir mi crónica en dos partes, que ocuparán otros tantos números de PYRENAICA. En la primera parte, describiré someramente el camino que desde Vitoria conduce a Santa Cruz de Campezo, villa en donde conviene iniciar la ascensión a Yoar, y diré cuatro palabras acerca de esta interesante localidad alavesa, concluyendo con una descripción de la Sierra en general. En el número próximo detallaré la ascensión a la peña de Yoar, punto culminante de la Sierra, y apuntaré algunas notas de toponimia y folk-lore relacionadas con la misma.

Las fotografías que ilustran la crónica se deben al gran Ojanguren, nuestro «fotógrafo-águila», que las obtuvo expresamente para PYRENAICA en una excursión que realizó a Kodes, en compañía del autor, el día 13 de Julio último.

### 1.—De Vitoria a Santa Cruz de Campezo.

A las siete de la mañana me despierta en Vitoria el *claxon* del «Citroën» de Ojanguren, que acaba de llegar de Eibar. Me visto apresuradamente y, pocos minutos después, salimos de Vitoria por la carretera de Estella. El tiempo, que se presenta

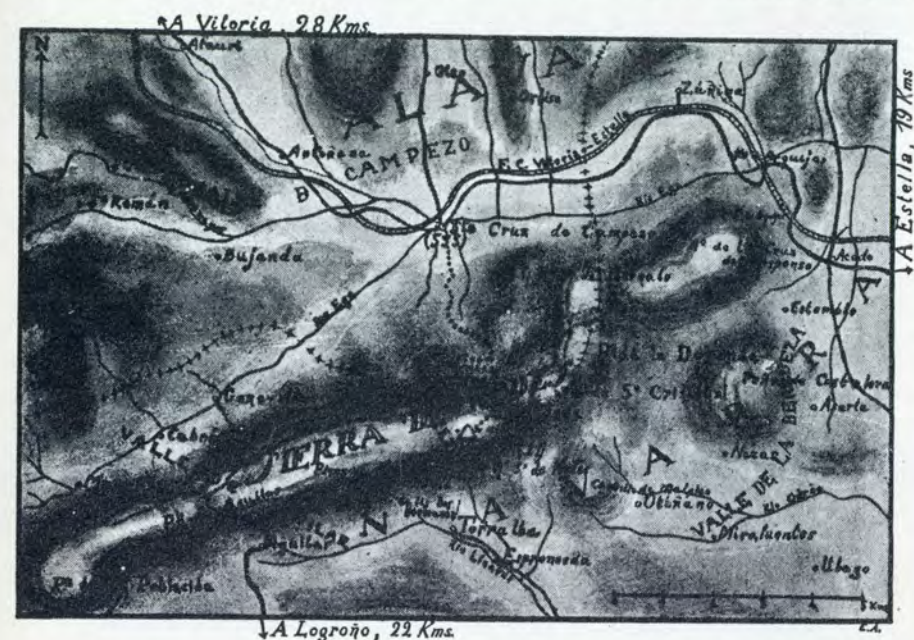
---

*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. III - Julio, Agosto, Septiembre, 1928 - Núm. 10*



verdaderamente espléndido, nos llena de optimismo al hacernos pensar en el magnífico panorama que se va a divisar desde Yoar.

Al llegar a Argandoña (7 kms.) nos desviamos de nuestro principal propósito de dirigirnos a Santa Cruz de Campezo, para tomar un ramal que parte hacia la izquierda y que, por suave cuesta de tres kilómetros escasos, nos conduce al Santua-



Itinerario de la Sierra de Kodes.

rio de la Virgen de Estibalitz, soberbio románico del siglo XII, donde se venera la patrona de Alava.

Reintegrados a la carretera general, proseguimos nuestro camino. Coronamos el Puerto de Azáceta (17 kms.) (903 m. de altitud), después de ascender una cuesta de 4 kms., en extremo pintoresca, que deja a su izquierda el antiquísimo Santuario de San Vitor, Labrador.

Cruzamos rápidamente los pueblecillos de Azáceta y Bígala, la villa de Maestu (26 kms.) con sus famosos yacimientos de asfalto, Atauri y Antoñana, con restos de muralla, y llegamos al término de la parte automovilística de la excursión.

## 2.—Santa Cruz de Campezo (555 mts.).

Es una villa, cabeza del Ayuntamiento de Campezo, situada a 39 kilómetros de Vitoria y a tres del confín de Alava con Navarra; por su situación, comu-

*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. III - Julio, Agosto, Septiembre, 1928 - Núm. 10*

nicaciones (1) y altitud, es el punto más indicado para iniciar el ascenso a Yoar.

El monumento más notable de Santa Cruz es su Iglesia Parroquial, dedicada a la Asunción de Nuestra Señora. Es de estilo gótico, con notable imafrente de esta época, así como la puerta del Norte, lamentablemente enjabelgada no hace muchos años. Desde el campanario de la torre—de estilo Renacimiento y cubierto por una bóveda semiesférica sobre pechinas—se domina una hermosa vista de la villa y de la Sierra de Kodes. En el interior de la iglesia, muy bien restaurado por cierto, merece visitarse la hermosa sillería del coro y los valiosos ornamentos que se guardan en la sacristía.

A la entrada del pueblo, por la parte de Vitoria, se encuentra, a mano izquierda, una casa noble, la de los Díaz de Antoñana, según reza el escudo que ostenta en su



**Mojón de la Sierra de Kodes.**

fachada y, enfrente de ella, la acreditada «Fonda Ochoa», dato este último que no debe pasar desapercibido para los alpinistas.

### **3.—La Sierra de Kodes.**

Se conoce con este nombre la zona montañosa situada al SE. de la provincia de Alava, en su confín con la de Navarra y que corre en dirección NE-SO., aproximadamente, en una longitud de unos 25 kms. Confina al N. esta Sierra con el valle de Campezo, al E., con el de Aguilar y al S., con el de La Berrueza.

Puede decirse que la Sierra arranca de Arquijas, (donde se hallan la ermita, el puente y el viaducto que llevan este nombre), culmina en la Peña de Yoar (1.421 metros) y muere en Puerto de Aguilar (también llamado de Cabredo), para unirse más tarde con la Peña de La Población.

(1) Posee estación del Ferrocarril Vitoria-Estella y líneas de automóviles a estos dos puntos.



Aparte de la de Yoar, existen otras tres peñas en Kodes que merecen mencionarse y que son: por el O. los *Picos de Grudo*, que se hallan formando triángulo, y en cuya vertiente meridional se encuentran, aisladas, las peñas gemelas llamadas de «Las Dos Hermanas». Al S. de Yoar y lindando con el valle de La Berrueza, se encuentra el *Alto de Malpico*, antiguamente llamado «Monicastro». En él se hallan las ruinas de un castillo, célebre en el siglo xv por haberse refugiado en él una pequeña fracción de foragidos, que, sin afiliarse a ninguno de los dos bandos de Piamonteses y Agramonteses en que se hallaba dividida Navarra, cometieron toda clase de robos y otros excesos, hasta que Mosén Pedro de Mirafuentes dió muerte a su capitán, Juan Lobo.

La tercera de las peñas de que he hecho mención es la de *Costalera*, que, comenzando junto al despoblado de Desiñana, en la altura denominada «Peñamiel», entre los poblados de Nazar y Asarta, compite en altitud con los Picos de Grudo. En la cumbre de Costalera se ven aún los cimientos de una fortaleza romana (?).

En general, las vertientes de la Sierra de Kodes son mucho más accesibles por su parte N. que por la S., pues mientras aquéllas están pobladas de hayas, robles y boj, las últimas están constituidas por rocas escarpadas y surcadas por escasos caminos en los que las piedras sueltas hacen muy incómodo el paso del excursionista.

Para la comunicación entre los valles que separa esta Sierra se mencionaban, en las narraciones de la segunda guerra civil, los puertos de Cabredo, Genevilla y Arquijas y el descampado de La Llana, situado en el declive E. de Yoar. Puede decirse que los dos primeros subsisten hoy exactamente igual a como en aquella época se encontraban; en cambio, el escabroso paso de Arquijas, tan famoso por las batallas que allí perdieron los generales Zumalacárregui y Oráa, justo es convenir que con la actual carretera y el soberbio viaducto del ferrocarril, que salva el barranco por donde discurre el río Ega, han quedado totalmente transformadas las comunicaciones de aquel lugar.

En La Llana se reúnen casi todas las sendas que atraviesan la Sierra, partiendo de Torralba, Ontiñano, Nazar, etc. No obstante, hay dos caminos, denominados de La Dormida y de La Escalerilla, que se apartan de La Llana. El primero nace a unos dos kms. de subida del puerto de Nazar, en el declive S. de Costalera, y, atravesando por el O. esta peña, se introduce rápidamente en las llamadas Dormidas alta y baja de Santa Cruz de Campezo. Este lugar es sumamente peligroso; en él se despeñaron numerosos voluntarios de la primera guerra civil, el día 29 de Diciembre de 1834.

La travesía de La Escalerilla comienza cerca de la iglesia de Estemblo y se une con la anterior en el barranco de Inta.

No quiero fatigar al lector continuando la descripción de otros lugares de menos interés de esta vasta Sierra. Hago punto, pues, no sin antes dirigirme a aquellos alpinistas que, habiendo recorrido varias veces el camino de Santa Cruz a Yoar, no conocen ningún otro lugar de la Sierra, para invitarles a que, por una vez siquiera, modifiquen su itinerario; que ya ven como son muchos los rincones de Kodes que merecen ser conocidos...

Vitoria y Agosto de 1928.

EMILIO DE APAIZ.

(Fotografías de Ojanguren)

(Continuará).

---

Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. III - Julio, Agosto, Septiembre, 1928 - Núm. 10



## MONTAÑAS ALAVESAS

# La Sierra de Kodés (Pico de Yoar)

### II

Los lectores de mi artículo anterior sobre este mismo tema (si es que hubo alguno que soportó aquella plúmbea, pero ineludible relación de cifras y nombres toponímicos) recordarán, que, descritos allí la villa de Santa Cruz de Campezo, el camino que de Vitoria conduce a esa interesante localidad alavesa, y los principales senderos y picos de la Sierra de Kodés, me corresponde ahora reseñar la ascensión de Santa Cruz al Pico de Yoar, punto culminante de la Sierra. Haré uso para ello de los datos tomados en mi última visita a Kodés, efectuada el día 13 de Julio pasado, en la grata compañía de Indalecio de Ojanguren, a quien se deben las fotos que ilustran esta crónica.

Para la comprobación de algún detalle de la descripción del itinerario, remito al lector al croquis que vió la luz en el número pasado, si es que puede colegirse algo del conglomerado de borrones que allí apareció sobre el título de «Itinerario de la Sierra de Kodés».

#### **La ascensión a Yoar.**

Resulta difícil el ofrecer una detallada reseña de este itinerario, pues no se encuentran en él puntos de referencia tales como caseríos, chabolas, fuentes,... que puedan orientar a quien realice la excursión. Sin embargo, como el camino no ofrece dificultades ni peligros de extravíos importantes, creo que serán suficientes los datos que abajo se consignan, para poder realizar esta ascensión sin pérdida posible.

A las diez de la mañana del indicado día, partíamos Ojanguren y yo de la amplia plaza de Santa Cruz de Campezo, en dirección Sur, para adoptar el camino

---

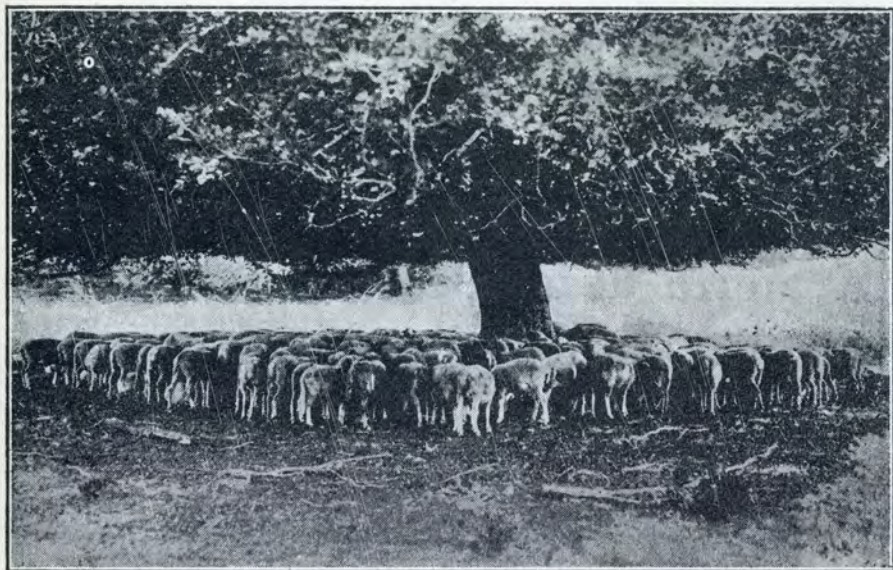
*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. III - Octubre, Noviembre, Diciembre, 1928 - Núm. 11*



que conduce al pueblo navarro de Torralba. La elección de camino no da lugar a duda alguna; basta, por ahora, seguir el más «trillado» de los pocos que salen al paso.

Nuestro camino, a los pocos minutos de salir de la villa, se interna en un bosque de castaños, que pronto se ve sustituido por otro de espesos matos de boj, de los que tanto partido sacan los habitantes de Campezo para la fabricación de «cucharas de palo», botanas, molinillos, etc.

Durante media hora hemos recorrido un camino ancho, casi llano, de constante dirección N.-S. Ahora el camino se estrecha y ataca ya la Sierra, por la que as-



«... el bochorno es aún más insufrible. Las ovejas se agrupan en círculos a la sombra de las hayas...»

ciende en dilatados y suaves *zig-zags*, sombreados constantemente por frondosos hayedos.

En el último vértice de estas curvas en *zig-zag*, situado casi en el extremo SO. de la vertiente septentrional del macizo de Yoar, existe una charca de unos cinco metros de diámetro, donde se abreva el ganado. Pocos minutos después, ganamos la cresta de la Sierra en un descampado llamado La Llana, pues consiste en una llanura de más de un kilómetro de diámetro, en cuyo centro se halla también una charca de agua estancada.

Desde Santa Cruz hemos invertido cinco cuartos de hora en esta primera parte de la ascensión, pero téngase en cuenta que hemos subido con el «handicap» que supone el transportar el material fotográfico de Ojanguren. Porque Ojanguren—como los cazadores sin su escopeta—no concibe el campo sin su trípode, su máquina, su caja de placas,... Sería difícil precisar si Ojanguren es más alpinista que fotógrafo o más fotógrafo que alpinista. Pero esto no debe importarnos; lo cierto

---

*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. III - Octubre, Noviembre, Diciembre, 1928 - Núm. 11*



es que Indalecio ha sabido descollar en estas dos grandes aficiones, y ello le honra y puede enorgullecerle.

Desde La Llana vemos detalladamente los últimos picos de la Sierra, de los que obtenemos varias fotografías. A nuestra izquierda vemos el Pico de San Cristóbal; a la derecha, el de Yoar, objeto de la excursión y por el boquete que queda entre ambos, aparece la inmensa llanura navarra y riojana.

El camino que hemos seguido hasta ahora, atraviesa la Sierra por La Llana y se dirige, como hemos dicho, a Torralba. Por él debe continuarse si se desea visitar la ermita de la Virgen de Kodés, que da nombre a la Sierra, y está situada en la vertiente meridional, al pie de la peña de Yoar. También debe continuarse por este camino, y describir una «curva de nivel» en cuanto se sale de La Llana, si se pretende encontrar la «fuente de los nenes», única que existe en esta parte de la Sierra, como luego veremos. Pero ni esta mediocre fuente, ni la ermita citada son alicientes que deban decidir al excursionista a visitar la vertiente Sur de la Sierra. En cambio las escarpadas peñas e impresionantes cortaduras que en ella existen, son motivos más que sobrados para ello.

Por lo demás, para ascender desde La Llana al Pico de Yoar, basta adoptar durante una hora, un sendero que se dirige hacia el SE. y que sin pérdida posible—, pues la cumbre queda constantemente a la vista—nos dejará en el mojón que marca el vértice de la triangulación geodésica que existe en la cima. Incluyendo la parada de un cuarto de hora que efectuamos en La Llana, hemos invertido *dos horas y media* en realizar la ascensión.

Por estar esta Sierra completamente aislada de otras de tan importante elevación, se comprende que el panorama que desde su cumbre se domina, especialmente hacia el Sur, ha de ser dilatadísimo. Efectivamente, mirando en esa dirección, vemos, a nuestra derecha, las peñas de La Población y las Sierras de Cantabria y Toloño. A nuestros pies, en segundo término, la ciudad de Logroño, en cuyo torno el río Ebro describe curvas suaves que brillan intensamente al sol. Al fondo, las Sierras de la Demanda, Urbión y Cebollera. Más allá, y algo a la izquierda, envuelto en la bruma, ya, el Moncayo...

A pesar de todos estos encantos, no permanecemos mucho tiempo en la cumbre. El calor insoportable que se deja sentir—presagio de inmediata tormenta—y las nubes de moscas que siempre en esta cumbre cohabitan con los alpinistas, nos deciden a emprender el descenso. Lo hacemos sin seguir apenas senda ninguna, bajando «a derecho» por el blando suelo que existe bajo el hayedo, pues con ello se gana muchísimo. En poco más de media hora llegamos al llano, donde el calor



«... a nuestra izquierda, el Pico de San Cristóbal...»



es aún más insufrible. Las ovejas se defienden de él agrupándose en círculos a la sombra de los castaños...

A la hora y media de abandonar la cumbre, saciamos nuestra sed en la fuente de la plaza de Santa Cruz, merendamos en la Fonda Ochoa (no faltando en el *menú* las famosas truchas del Ega), mientras una copiosa tormenta viene a refrescar el ambiente. Calmada ésta y reintegrados al Citröen de Ojanguren, emprendemos el regreso. Yo me quedo en Vitoria a las siete de la tarde, y Ojanguren continúa el viaje a Eibar. Estoy seguro de que va impaciente por llegar a su «galería», para revelar las placas obtenidas en la excursión.

### El agua en Kodés. Los «caucos».

Ya hemos dicho que es escasísima el agua en la parte de Kodés, frecuentada por los alpinistas. La «fuente de los nenes», única que existe, y cuyo nombre evoca una trágica leyenda de dudosa autenticidad que narran los de Campezo, produce un agua de medianas condiciones, se seca en verano y está situada en lugar de difícil acceso, bastante apartado del camino general.

Los pastores han solucionado (?) este problema de la escasez de agua con un ingenioso procedimiento.



«... a la derecha el de Yoar, objeto de la excursión».

En la superficie horizontal de convergencia de varias ramas de un árbol, tallan un recipiente de uno o dos litros de capacidad, y, por las ramas de todo el árbol, abren unos surcos que van a parar al recipiente mencionado, que va cubierto con una piedra. Cuando llueve, levantan esta piedra, y las aguas, descendiendo por los surcos (*reja-les*), llegan a llenar el recipiente (*cauco*). Una vez lleno el «cauco», lo cubren con la piedra y de este mo-

do se conserva el agua, relativamente fresca y limpia, por espacio de varias semanas.

En la vertiente Norte de la Sierra existen numerosos «caucos», y las hayas que los poseen llevan en la parte alta de sus troncos unas marcas que permiten reconocerlas a distancia.

### Un poco de toponimia.

Como habrá podido apreciar el lector por los nombres de lugar que han ido apareciendo en estas dos crónicas, la toponimia, que debió ser vasca, de la Sierra de Kodés, está hoy un tanto corrompida.

El nombre de *Kodés*, que todos los mapas y Diccionarios Geográficos atribuyen a la Sierra, lo reservan los indígenas para la Virgen y su ermita. Al monte, le llaman todos, invariablemente, *Yoar*.

---

*Texto fotografiado directamente del original aparecido en PYRENAICA  
Vol. III - Octubre, Noviembre, Diciembre, 1928 - Núm. 11*

Y no es este el único error que encontramos en cartas y diccionarios. Todos ellos escriben *Codes* o *Godes*, pero siempre sin acentuar; en cambio, en Campezo, en Laberrueza, en Aguilar, siempre he oído pronunciar *Kodés* (acentuado) (1).

No será un argumento muy contundente, para demostrar que *Kodés* debe ser palabra aguda, el citar el estribillo

*«una, dos y tres,  
la Virgen de Kodés.»*

a cuyo son saltan a la sogá las niñas de Campezo. A modo de curiosidad folk-lórica y no de prueba irrefutable, queda apuntado.

Respecto al nombre de *Yoar* (que algunos escriben *Joar* y otros *Yuar*) hemos de consignar nuestra extrañeza de que tanto el mapa de Coello como el Diccionario de Madoz, lo denominen *Ivar* e *Ibar*, respectivamente. Como es inadmisibile el que en menos de un siglo se haya transformado la voz *Ibar* en *Yoar*, no me inclino a opinar que sea la raíz euzkérica *Ibar* (ribera) la originaria de *Yoar*.

¿Cuáles son, pues, las etimologías de este nombre y del de *Kodés*?

Un *Codes* (sin acentuar) existe en Guadalajara y numerosos derivados de ese nombre, como *Codesal*, *Codesas*, *Codeseda*, etc., en las cuatro provincias gallegas.

¿Es, pues, siquiera euzkérico el nombre de *Kodés*?

Cuestiones son éstas que brindo a plumas más versadas que las mías en estos menesteres.

Madrid y Noviembre de 1928.

EMILIO DE APRÁIZ.

(1) Por omisión de imprenta apareció sin acentuar el nombre de *Kodés* en todo el artículo anterior.

(Fotografías de Ojanguren).





*Veintinueve años después de publicado el artículo anterior en PYRENAICA, aparece a la luz este artículo en "Vida Vasca", haciendo referencia al mismo y siendo el último, de lo que hemos podido recopilar, de los escritos de Don Emilio, relativos a la montaña.*

---

# *De Unamuno a Anthón Bandrés y la sierra de Kodés*

Por EMILIO DE APRAIZ

SEPARATA DE «VIDA VASCA»

Vitoria, 1957.



## De Unamuno a Anthón Bandrés y la sierra de Kodés

Por EMILIO DE APRAIZ

A mis buenos amigos los montañeros, que como  
tales, son un poco poetas.



ESTOY seguro—amable lector—de que te va a gustar este artículo. Y me atrevo a asegurarlo porque vas a encontrar en él muy pocas líneas de mi cosecha. Y las que lo sean, te las puedes saltar sin que yo me ofenda. Para que más cómodamente lo hagas, mi prosa figura en letra corriente, y la ajena—la buena—la que merece que la leas y releas, se imprime en «negrita». Me agradecerás el consejo.

Se trata de presentarte, o de descifrarte, una sencilla tarjeta postal, apretadísima tanto en su forma como en su contenido, que D. Miguel de Unamuno, exilado político en Hendaya, escribió de su puño y letra a Anthón Bandrés—el popular y queridísimo patriarca del montañismo vasco—el 4 de enero de 1929.

Por aquellos días, Bandrés envió a Unamuno un número de la revista PYRENAICA, en el que figuraban, entre otros trabajos, un soneto de D. Miguel, dedicado «Al Pagasarri» y un artículo mío—trabajo de juventud cuando aún era montañero en activo—sobre la Sierra de Codés. Era ésta entonces casi desconocida por nuestros alpinistas. A mí me la «descubrió» el pobre Isaac Puente (q. s. g. h.), médico en aquellos contornos alaveses lindantes con Navarra, para que yo, a mi vez, acompañara, semanas después, al gran fotógrafo montañero, aún en activo, Indalecio Ojanguen.

PYRENAICA rotulaba entonces—y aun ahora lo sigue haciendo—su título con *Y* griega, acaso por helenismo, y yo escribía «Kodés» con *k*, quizás por *euzkerismo*—equivocado, como se verá—o por *fonetismo*, para que no se escribiese «Gódés», como hace algún mapa moderno, y no se relacione con Ataulfo. Mi artículo inquiría de los lectores la etimología de «Kodés». Porque—decía—existe un término «Codes» en Guada-

lajara, y «Codesal», «Codesas», «Codesada», etc., figuran en el Madoz como lugares gallegos. Y concluía preguntando: «¿Es, acaso, siquiera vasco el nombre de Kodés?»

Pues, bien, vea el lector con qué brevedad y donosura contestó Unamuno a todas estas preguntas, observe qué varapalo le da a la revista por la *Y* griega de PYRENAICA, y a mí por la *k* de «Kodés». Y todo ello, y otras muchas cosas, en una simple postal que hasta hoy ha permanecido inédita, por deseo de D. Miguel, expresado en las últimas líneas de aquel escrito. Pero al cabo de los años, y con la pertinente licencia de Anthón Bandrés, voy a transcribir el texto íntegro de la postal de Unamuno..., con la imprescindible glosa aclaratoria.

Dice así la tarjeta unamuniana, a la que no quito punto ni coma, pero sí recomiendo al lector que la saboree despacio, pues no tiene desperdicio:

«Gracias, mi querido amigo, por «Pyre-naica», que no conocía. Y con su ajito, es decir, su *Y*, y todo. En el tercer verso de mi soneto (1) hay una errata, debe decir: «tu soledá amparó mis soledades», pues de otro modo no es endecasílabo. Haga decir a Emilio de Apraiz (aquí viene mi varapalo que la discreción de Bandrés me ha ocultado casi 30 años) que Codesal, Codesos, Codesada, Codesido etc., vienen del castellano vivo CÓDESO, que es un árbol, en Latín

(1) El soneto aludido se publicó en el citado número de «PYRENAICA», y el cajista quiso enmendar la plana a D. Miguel, componiendo «soledad» en vez de «soledá», como escribió, por licencia, Unamuno. El tal soneto comenzaba así:

«Ceñudo Pagasarri, viejo amigo  
de la tristeza de mis mocedades,  
tu soledá amparó mis soledades  
con su rasa verdura como abrigo.»





Anverso de la postal de Unamuno a Andrés, comentada en este artículo.

«cytius»(2), y que se deje de Kas. No tanta KK (sic) (3). Ni kas ni ys, queden para kyrie eleison. Llaneza, llaneza (4). Y ahora allá va éso (se refiere a las preciosas poesías que prosiguen, hasta hoy inéditas) pero con una condición, y es que no se publiquen ahí, en España. Respeten hasta mis caprichos, si es que lo son:

\*\*\*

A continuación de esta maravillosa poesía, inserta D. Miguel una nota que aclara la siguiente composición y que dice: «haedo = hayal (palabra ésta última que la Academia admite como sinónimo de «hayedo»), helguera=helechal» (5)

## Entre Ascain y Cambó, el 22-VI-1928

Viejecitas encorvadas,  
montañuelas de mi tierra,  
¡qué centenares de siglos  
os han llovido su esencia!

Hizo polvo a la arrogancia  
de vuestras rocas de cresta,  
y el polvo se hizo verdura  
y la verdura ternea,  
y hoy blandas boronas verdes  
contra el suelo, tan risueñas,  
con niños de nieto os veo,  
viejecitas de mi tierra.

(2) Efectivamente, el Diccionario «Vox» dice en la palabra CODESO, «(V. cético).—Mata leguminosa de tallo ramoso, hojas compuestas, flores amarillas y semillas arrifonadas. (Adenocarpus hispanicus)». Así, que, si «codeso» no es precisamente un árbol, como dice Unamuno—quizás no muy fuerte en Botánica—, existe, por lo menos, una «mata leguminosa» que lleva ese nombre. Y, desde luego, su linaje no es vasco, pues hasta en latín le llaman «hispanicus» a su especie vegetal. Pero ¿hoy, en Santa Cruz de Campezo, nadie sabe lo que es un «codeso».

(3) El comentario, a cargo del lector.

(4) Aquí, sin duda, me reprende D. Miguel recordando la amonestación de Maese Pedro a su muchacho, ante lo recargado de las explicaciones que éste hace del «Retablo». En efecto, el niño acaba de decir: «¡Vais en paz, oh par sin par de verdaderos amantes!» Y, ante tan cursi alteración, Maese Pedro exclama aquello, tan conocido como frecuentemente olvidado, de: «Llaneza, muchacho, no te encumbres, que toda afectación es mala». (V. «El Quijote», 2ª parte, cap. XXVI).



Reverso de la misma postal.

Esta segunda poesía se titula «Sub tegmine fagi», que, con ayuda del Diccionario, traduzco «Bajo la bóveda del haya», es decir, la cobertura del hayedo, y dice así, con profundas y bellas imágenes sociales o clasistas:

(5) Supongo que «helguera» valdrá tanto como «felguera», y de ahí derivará La Felguera, y todo ello serán arcaísmos de «helechal».



Foto GUERENU.

Santuario de Nuestra Señora de Codés, y al fondo la sierra del mismo nombre.

Tragedia social del bosque,  
la helguera al pie del haedo  
que hasta el sol se lo escatima  
con sus ramas, pobre pueblo  
de siervos, lucha enconada  
de verdor, mas en invierno  
rinde sus hojas el haya,  
verdean los del helecho  
y hácenles cama mullida  
a los cautivos sus dueños.

Helecho de mis laderas,  
helecho del Pirineo,  
duermen las hayas románicas  
y sueñas tú contra el suelo.

Y como quien no quiere la cosa, aun le sobra  
papel para incluir este otro bellissimo poema, que  
brindo a mis queridos amigos bermeanos:

Madroños del Machichaco  
que acarician las galernas,  
San Juan de Gastelugache  
uncido a la mar soliera,  
soledad de la montaña,  
en la soledad costera  
rueda a perderse en el piélag  
follaje de madroñera.

Pasan los rojos madroños  
llevan sangre de mi tierra,  
pasan las olas de espuma  
sal de vida zarandean.

Madroños del Machichaco  
de la soledad montesa,  
San Juan de Gastelugache  
de la soledad costera.

Todavía le queda espacio en la postal para  
despedirse, firmar y fechar, lo que hace así:

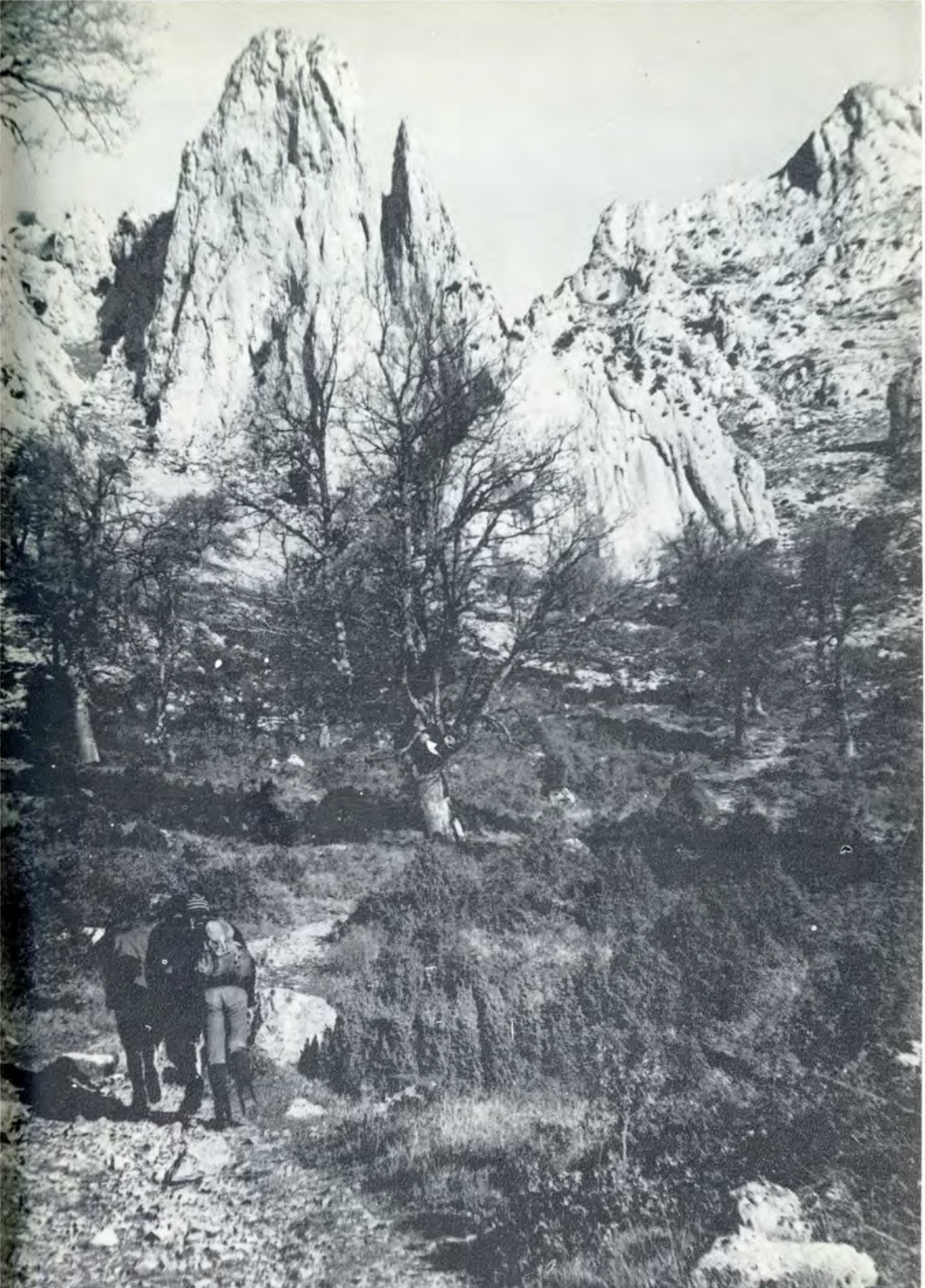
«Y que tengamos un año nuevo mejor que  
el viejo. Y... «barrurá» (6). Un abrazo de MI-  
GUEL DE UNAMUNO.—Hendaya, 4-1-29».

¿Verdad, lector, que no he perdido el tiempo  
al interpretar, lupa en mano, esta curiosísima postal  
de D. Miguel de Unamuno? Pues, agrádeselo a  
Anthon Bandrés, que la guarda como preciado re-  
cuerdo y que me la ha prestado en tu obsequio y  
para tu recreo.

(6) «Barrura», en vasco, quiere decir «adentro». Interpreto que  
Unamuno emplea la palabra en el sentido de «adelante» o, acaso, en el  
de adentrarse en el año nuevo.











# SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

## VITORIA

ABRIL DE 1950

### NUESTRO SALUDO:

**L**A necesidad y conveniencia de relacionarnos con nuestros asociados, recomiendan la utilización de estas páginas y, tratándose de las primeras, queremos, como además es lo natural, enviarles en ellas nuestro fraternal saludo. Por los Estatutos que publicaremos, todos podrán conocer los fines que persigue la Sociedad y de los motivos que impulsaron a constituir la escribimos más adelante.

Estos propósitos y fines que la animan, por creerlos nobles y dignos, procuraremos cumplirlos aportando el empeño y los sacrificios que la empresa requiera y de la que esperamos han de derivarse útil provecho para la divulgación y conocimiento de la cultura y riqueza de nuestra provincia. Por esta razón necesitamos relacionarnos con los que sientan nuestras preocupaciones, y si no podemos conseguir que lo hagamos con regularidad y periódicamente, aunque éste es nuestro propósito, no faltarán al menos con cierta frecuencia estas páginas, resumen de las actividades, noticias y trabajos de la Sociedad.

La vida de ésta será tanto más próspera, cuanto la convivencia de sus socios y simpatizantes sea de mayor colaboración. A procurar esta unión vienen hoy estas páginas; éste es uno de sus fines: comunicarnos con nuestros socios, establecer relaciones con sociedades similares, interesar a nuestras Corporaciones y a la prensa con nuestras inquietudes.

Su nombre, «Manuel Iradier», ya nos recuerda que el trabajo que nos proponemos requiere esfuerzo y constancia, que tal vez haya que luchar con la incomprensión e indiferencia; mas, por otra parte también, el patrocinio al que se acoge la Sociedad por acuerdo de la Junta que aparece más adelante en estas páginas, habrá de aliviarla de sinsabores y sabrá recompensar los desinteresados trabajos de los que con la mejor intención, ansían, sin dejar de reconocer su pequeñez, informar rectamente de las cuestiones que constituyen el ser de la Sociedad y contribuir a la expansión cultural de nuestra amada tierra.

---

Cerramos este número extraordinario dedicado a D. Emilio de Apraiz, con una reproducción del "editorial" aparecido en el primer número de nuestro Boletín (abril de 1950) y que fué una de tantísimas colaboraciones de nuestro recordado Presidente de Honor.



Ferretería  
**MARAÑON**  
(sucesor)



Plaza de España, 23  
Teléfono 2119 50 **VITORIA**

**Etayo**  
**Hermanos**

**Carpintería Mecánica**



Bto. Tomás de Zumárraga, 15  
Teléfono 2217 38  
**VITORIA**

**JESUS UGARTE**



**practicante - callista**



Olagübel,  
**VITORIA**

IMPRESA



Offset  
Tipografía  
Reprografía

Plaza Zaldiaran, 13  
Teléfono 22 05 90

**VITORIA**

*Hijos de*  
**Teodoro Aguirre**



**Cuchillería, 54**  
**Teléfonos 2118 44 - 2159 19**  
**VITORIA**

**Construcciones**  
**CORTAZAR, S. A.**



**Adriano VI, 12 y 16**  
**Teléfonos 2216 58 - 2216 62**  
**VITORIA**

**BAR - RESTAURANTE**

**DOS**  
**HERMANAS**



**Postas, 35**  
**Teléfono 21 18 52**  
**VITORIA**

**Carpintería**  
**SOBRON**

**Sasoflex**

**PAVIMENTOS - PERSIANAS**



**Verástegui, 10**  
**Teléfonos 21 18 33 - 23 20 55**  
**VITORIA**



*Optica Berria*

Horra gure helburua

HOBEDI IKUSI

HOBEDI BIZITZEKO

*Optica Nueva*

He aquí nuestro lema

VER BIEN PARA

VIVIR MEJOR

## OPTIKA MENDIA LANDA KEPA

Kale Olagibel, 33

**GASTEIZ**

Calle Olagübel, 33

**VITORIA**

La experiencia de tres generaciones  
al servicio de la Optica

# Optica MENDIA

**Ahora también en Olagübel, 33**

**y siempre en Virgen Blanca, 5**

**VITORIA**

# SIN

## Bitter Kas

el bitter  
sin alcohol





## Casa Felipe



Fueros, 2 (Resbaladero)

Teléfono 2110 35

**VITORIA**

Confecciones

**Pinedo**

San Antonio, 1

Teléfono 21 21 73

**VITORIA**

## Bar Barrón

Pintorería, 2

Teléfono 215781 **VITORIA**

*Calzados*  
**Landaluce**

MORAZA, 21  
**VITORIA**

**PELUQUERIA - PERFUMERIA - BELLEZA**

**Ramón Goñi**

San Antonio, 2 **VITORIA** Teléfono 21 31 10

# Julio Crespo

**PODOLOGO (Afecciones de los pies)**

Olaguibel, 30 - 3.º dcha. **VITORIA** Tel. 216678

**INSISA**



VITORIA

Aranzábal, S. A.

VITORIA





